

ଭତ୍ତରା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତକ



ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ଉତ୍ତରା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତକ

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ସୁବାସ ଚନ୍ଦ୍ର ମିଶ୍ର

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :

ଡଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ଭତ୍ରା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ସୁବାସ ଚନ୍ଦ୍ର ମିଶ୍ର

©ପ୍ରକାଶକ : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ
ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାଙ୍ଗଣ
ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ମଇ ୨୦୦୬

ମୁଦ୍ରଣ : ଭୋଳାନାଥ ପ୍ରେସ୍
୧୨୦୧/୧୬୦୧, ବମିଖାଲ,
ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୧୦

ମୂଲ୍ୟ : ୧୫.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର

BHATRA BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

Compilation : Sri Subash Chandra Mishra

©*Publisher* : Director
Academy of Tribal Dialects & Culture
Adivasi Exhibition Ground
Unit - I, Bhubaneswar - 751 009

First Edition : May 2006

Printed at : Bholanath Press
1201/1601, Bomikhal,
Bhubaneswar - 751010

Price : Rs. 15.00 Only

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ପ୍ରମୁଖ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୨୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା ଓଡ଼ିଶାର ସାମଗ୍ରିକ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୨୧ ଭାଗ । ୧୯୯୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୭୦,୩୨,୨୧୪ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିମାନେ ତିନିଭାଷା ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

୧. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୨. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୩. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ନଥାଇ ମୌଳିକ ଭାଷା ବା ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ।

ପ୍ରଥମ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ସାତାଳ, ମୁଣ୍ଡା, ଜୁଆଙ୍ଗ, ବଣ୍ଡା, କୁଜ, କୁର୍ଭି ଓ ଓରାଓ ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେଉଥିବା ବେଳେ, ଦ୍ୱିତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, ଭଡ଼ା, ହଲବା, ବିଂଝିଆ, ଭୂମିଆ ଓ ପରଜା ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଅତୀତରେ ଏମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ମୌଳିକ ଭାଷା ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା । ସେମାନଙ୍କ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ବିବର୍ତ୍ତିତ ହୋଇ କାଳକ୍ରମେ ଲୋପ ପାଇଯାଇଛି ଏବଂ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା ସେମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ହିସାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଛି । ତୃତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବର୍ଗ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଅର୍ଦ୍ଧଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ, ଦୁଇ ଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଜନସମୁଦାୟ, ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା, ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ବା Lingua Franca । ଏହି Lingua Franca ଅଧୀନରେ ଓଡ଼ିଶାର ପଶ୍ଚିମ-ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳର କଥିତ ସାତୁଆଭାଷା ତଥା ଦକ୍ଷିଣାଞ୍ଚଳର କଥିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ପ୍ରଧାନ । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ୱୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀର ମାତୃଭାଷା ହୋଇନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳର ଅଧିକାଂଶ ଲୋକଙ୍କ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ପ୍ରଚଳିତ । ଏହି ସଂଯୋଜକ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ମଧ୍ୟ ସମୃଦ୍ଧ ଲୋକ ସହିତ୍ୟ ଏବଂ ଉନ୍ନତ ବ୍ୟାକରଣ ରହିଛି ।

ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ସମାଜ ତ୍ରିବିଧି ପ୍ରମୁଖ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ; ଯଥା : ଅଷ୍ଟିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଗୋଷ୍ଠୀଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୨ ରୁ ଅଧିକ ଜନଜାତି ନିଜର ମାତୃଭାଷା ବ୍ୟବହାର

ଭତ୍ରା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ସୁବାସ ଚନ୍ଦ୍ର ମିଶ୍ର

©ପ୍ରକାଶକ : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ
ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାଙ୍ଗଣ
ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ମଇ ୨୦୦୬

ମୁଦ୍ରଣ : ଭୋଳାନାଥ ପ୍ରେସ୍
୧୨୦୧/୧୬୦୧, ବମିଖାଲ,
ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୧୦

ମୂଲ୍ୟ : ୧୫.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର

BHATRA BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

Compilation : Sri Subash Chandra Mishra

©Publisher : Director
Academy of Tribal Dialects & Culture
Adivasi Exhibition Ground
Unit - I, Bhubaneswar - 751 009

First Edition : May 2006

Printed at : Bholanath Press
1201/1601, Bomikhal,
Bhubaneswar - 751010

Price : Rs. 15.00 Only

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ପ୍ରମୁଖ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା ଓଡ଼ିଶାର ସାମଗ୍ରିକ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୨୧ ଭାଗ । ୧୯୯୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୭୦,୩୨,୨୧୪ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିମାନେ ତିନିଭାଷୀ ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

୧. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୨. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୩. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ନଥାଇ ମୌଳିକ ଭାଷା ବା ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ।

ପ୍ରଥମ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ସାତ୍ତାଳ, ମୁଣ୍ଡା, ଜୁଆଙ୍ଗ, ବଣ୍ଡା, କୁଜ, କୁଡ଼ି ଓ ଓରାଓଁ ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେଉଥିବା ବେଳେ, ଦ୍ୱିତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, ଭଡ଼ା, ହଲବା, ବିଂଝିଆ, ଭୂମିଆ ଓ ପରଜା ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଅତୀତରେ ଏମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ମୌଳିକ ଭାଷା ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା । ସେମାନଙ୍କ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ବିବର୍ତ୍ତିତ ହୋଇ କାଳକ୍ରମେ ଲୋପ୍ ପାଇଯାଇଛି ଏବଂ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା ସେମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ହିସାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଛି । ତୃତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବର୍ଗ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଅର୍ଦ୍ଧଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ, ଦୁଇ ଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଜନସମୂହୀୟ, ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା, ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ବା Lingua Franca । ଏହି Lingua Franca ଅଧୀନରେ ଓଡ଼ିଶାର ପଶ୍ଚିମ-ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳର କଥିତ ସାଦ୍ରାଭାଷା ତଥା ଦକ୍ଷିଣାଞ୍ଚଳର କଥିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ପ୍ରଧାନ । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ୱୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀର ମାତୃଭାଷା ହୋଇନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳର ଅଧିକାଂଶ ଲୋକଙ୍କ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ପ୍ରଚଳିତ । ଏହି ସଂଯୋଜକ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ମଧ୍ୟ ସମୃଦ୍ଧ ଲୋକ ସାହିତ୍ୟ ଏବଂ ଉନ୍ନତ ବ୍ୟାକରଣ ରହିଛି ।

ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ସମାଜ ତ୍ରିବିଧ ପ୍ରମୁଖ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ; ଯଥା : ଅଷ୍ଟିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଗୋଷ୍ଠୀଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୨ ରୁ ଅଧିକ ଜନଜାତି ନିଜର ମାତୃଭାଷା ବ୍ୟବହାର

କରୁଥିଲାବେଳେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଜନଜାତି ସ୍ଥାନୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଉପ-ଭାଷାକୁ ନିଜର ପ୍ରଥମ ଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଉଛନ୍ତି । ତେବେ ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିକ ଭିତରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାଷା ଓ ଉପଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିକ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ା (ଡ଼ିଡ଼ାୟା), ଗୁଡ଼ବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, ଭୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳା, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରା, ମାହାଲା ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗଣ୍ଡି, କଣ୍ଡା, କୁଜ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, କୋଲାମା, ନାଭକୀ ଓଲାରା, ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଧୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁଡ଼ି, ସାହା, କନ୍ଧାନ, ଅଗ୍ନିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ଼ରା, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ଚାରୋଟି ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ଚାରୋଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଟ), ହୋ (ଘୋରାଂଚିତି), ଏବଂ କୁଜ (କୁଜ ଲିପି) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ ଓ ସଉରା ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରିତ ହୋଇଛି । ଇତି ମଧ୍ୟରେ ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅକ୍ଷମ ଅନୁଲେଦରେ ଅତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇ ସ୍ଵାକୃତି ଲାଭ କରିସାରିଛି । ଅନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଇଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ, ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ, ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରଭୃତି ଲିପିରେ ପ୍ରକାଶ ପାଇଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ ରହିଛି । ଆଦିବାସୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ପରିଚିତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାକୁ ସେମାନଙ୍କ ନିଟକରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ ସରକାରଙ୍କୁ ବହୁତ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ସମ୍ଭବ ହୋଇପାରେ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନା ଓ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଆଦିବାସୀଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି ।

ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ତାଲିମ ପାଇ ଜଣେ କର୍ମଚାରୀ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ନିକଟର ହୋଇପାରିବ ଏବଂ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ ପାଇଁ ସକ୍ଷମ ହୋଇପାରିବ । ସରକାରଙ୍କର ଏହି ଆଭିମୁଖ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ଉପଯୋଜନା ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ରମାନ ସ୍ଥାପନ କରି ସ୍ଥାନୀୟ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ତାଲିମ୍ ପ୍ରଦାନ କରିଆସୁଛି । ତାଲିମ୍ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସହଜ ଏବଂ ସଫଳ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ସହାୟକ ପୁସ୍ତିକା ଏକାଡ଼େମୀ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଛି । ଏହି ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାମାନଙ୍କରେ ରଚିତ । ବ୍ୟାକରଣ, ରଚନାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ପର୍କରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ସମୟରେ ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ଆଧାରକରି ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ଦିଆଯାଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସୀମିତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା ସହଜସାଧ୍ୟ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ସମଯୋପଯୋଗୀ ଭାଷାର ଦୈନନ୍ଦିନ ବ୍ୟବହାରକୁ ନେଇ ଉନ୍ନୟନ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଏବଂ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ସମ୍ପୃକ୍ତିତ ଭାବେ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନର ମାଧ୍ୟମ ହିସାବରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକରି ଏକ ସରଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି । ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରଜାତିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ହେଉଥିବା ଆଳାପ ଆଲୋଚନାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ସିଧାସଳଖ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଏବଂ ପ୍ରଜାତିକ ଜନଗୋଷ୍ଠୀର ମାନସିକତା ସହ ଉଭୟେ ପରିଚିତ ହେବେ, ଆନ୍ତରିକତା ବଢ଼ିବା ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରତି ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ସହ ବିଶ୍ୱାସ ଭାଜନ ହେବେ । ବିଶ୍ୱାସଟିଏ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଗଲେ ଯୋଜନା ରୂପାୟନ କରିବା ସହଜ ସାଧ୍ୟ ହୁଏ । ଏହି ବିଶ୍ୱାସକୁ ଆଖି ଆଗରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରସ୍ତୁତ “ଭତ୍ତରା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା” ତନ୍ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ।

ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ସଂକଳନ କରିବାରେ ଶ୍ରୀ ସୁବାସ ଚନ୍ଦ୍ର ମିଶ୍ର ପ୍ରମୁଖ ଭୂମିକା ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି । ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶନ ଅବସରରେ ଏକାଡ଼େମୀ ତାଙ୍କ ନିକଟରେ କୃତଜ୍ଞ ।

ଅନନ୍ତ କରୁଣା ସ୍ନାହୁ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

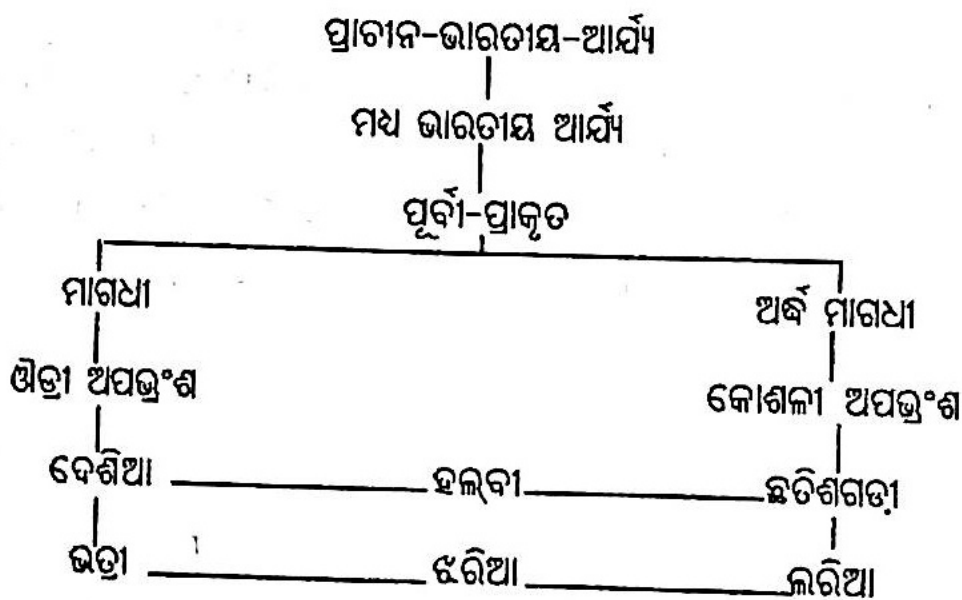
ସୂଚୀପତ୍ର

କ୍ର.ସଂ	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
I.	ମୁଖବନ୍ଧ	
II.	ଉପକ୍ରମଣିକା	
୧.	ସର୍ବନାମ ଏବଂ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ	୧-୭
୨.	ଶରୀରର ବିଭିନ୍ନ ଅଂଶର ନାମ	୮-୧୦
୩.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୧-୧୨
୪.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଜମିର ନାମ	୧୨
୫.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଶସ୍ୟ ଓ ଫୁଲର ନାମ	୧୩-୧୪
୬.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଗଛର ନାମ	୧୫-୧୬
୭.	ଘରର ବିବରଣୀ	୧୬
୮.	କୃଷି ସରଞ୍ଜାମ	୧୭
୯.	ବାର, ମାସ ଏବଂ ରତ୍ନ	୧୮
୧୦.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୧୯-୨୧
୧୧.	କାଳ : ବର୍ତ୍ତମାନ, ଅତୀତ, ଭବିଷ୍ୟତ	୨୨-୩୦
୧୨.	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୧-୮୪
୧୩.	କେତେକ ଶିକ୍ଷାଚାର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୫-୮୬
୧୪.	ଆଦେଶ / ଅନୁଜ୍ଞା ବାକ୍ୟାବଳୀ	୮୭-୯୧

ଉପକ୍ରମଣିକା

ଅବିଭକ୍ତ କୋରାପୁଟ, ଓଡ଼ିଶା ଓ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷାର ଏକ ସାମାନ୍ତ । ଏହିଠାରେ ଦକ୍ଷିଣ ପଶ୍ଚିମ ଦିଗକୁ ଆନ୍ଧ୍ର ଓ ଛତିଶଗଡ଼ର ଭୌଗୋଳିକ ସୀମା ସ୍ପର୍ଶ କରିଛି ଏବଂ ଓଡ଼ିଆଭାଷା ଆର୍ଯ୍ୟ, ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ମୁଣ୍ଡା ଭାଷାର ମହାସଂଗମରେ ମିଳିତ ହୋଇଛି । ଏହି କ୍ରମରେ କୋରାପୁଟର ଭାଷା, ସଭ୍ୟତା, ସଂସ୍କୃତି; ଆର୍ଯ୍ୟ, ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ମୁଣ୍ଡା ଗୋଷ୍ଠୀ ତୁୟର ଏକ ମିଶ୍ରିତ ପରିଣତି । ନଇକେ ବାକ୍, ଦେଶକେ ଫାକ୍ ପରି କୋରାପୁଟର ଘରକୁ ଘର, ଭାଷାରେ ଫାକ୍ କୋରାପୁଟକୁ ଏକ ବିଚିତ୍ର ଭାଷାକ୍ଷେତ୍ରରେ ପରିଣତ କରିଛି ।

ଅବିଭକ୍ତ କୋରାପୁଟ ଜିଲ୍ଲାରେ ଉତ୍ତରା ବହୁ ଚର୍ଚ୍ଚିତ ଏବଂ ଅଗ୍ରଣୀ ସ୍ତ୍ରୀୟା କୃଷିଜୀବି ଗୋଷ୍ଠୀ ହିସାବରେ ପରିଚିତ । ଏହି ଉତ୍ତରା ଗୋଷ୍ଠୀ କହୁଥିବା ଭାଷା ଉତ୍ତା ହିସାବରେ ପରିଚିତ । ଏମାନଙ୍କର ପଡ଼ୋଶୀ ଆଦିବାସୀ ହାଲବା, ଅମାନତ୍ୟଙ୍କ ସହିତ ଭାଷିକ ସଂପର୍କ ବିଦ୍ୟମାନ । ନିମ୍ନ ନକ୍ଷାରେ ଉତ୍ତାର ସ୍ଥାନ ଦର୍ଶାଗଲା ।



କୋରାପୁଟର ବିବିଧ ଜନଜାତିକ ଭାଷା ମଧ୍ୟରେ ଉତ୍ତା ଅନ୍ୟତମ । ଇଂରେଜ ସାହେବ ଜର୍ଜ ଗ୍ରୀଅରସନ ତାଙ୍କ ଭାଷା ସର୍ବେକ୍ଷଣରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷାର ଏକ ଉପଭାଷା ହିସାବରେ ଉତ୍ତା ଭାଷାକୁ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି, ମାତ୍ର ଭାଷାବିତ୍ତଙ୍କ ମତାନୈକ୍ୟ ଥିବାରୁ ଭାଷା ଉପଭାଷା ବିବାଦର ସମାଧାନ ସମ୍ଭବ ହୋଇ ପାରିନାହିଁ । ବରଞ୍ଚ ଉତ୍ତା ଭାଷା

ପଡ଼ୋଶା ଛତିଶଗଡ଼ରେ ସଂଯୋଜକ ଭାଷାର ସ୍ଥାନ ନେଇଥିବା ବେଳେ ଓଡ଼ିଆ ସହିତ ଔପଭାଷିକ ସଂପର୍କରେ ଜଟିଳତା ମନେ ହେଉଛି ।

ଉତ୍ତରା ଜନଜାତି ମୁଖ୍ୟତଃ ଅବିଭକ୍ତ କୋରାପୁଟ ଜିଲ୍ଲାରେ ବସବାସ କରୁଛନ୍ତି । ତଥାପି କୋରାପୁଟ ଜିଲ୍ଲାର ଜୟପୁର ସବ୍‌ଡିଭିଜନ, ମାଲକାନାଗିରି ଜିଲ୍ଲାରେ ମାଥିଲି, ଖଜରପୁଟ ବ୍ଲକ୍ ଅଞ୍ଚଳ ଏବଂ ନବରଙ୍ଗପୁର ଜିଲ୍ଲାର ନବରଙ୍ଗପୁର, ପାପଡ଼ାହାଣ୍ଡି, ତେତୁଲିଖୁଣ୍ଟି ବ୍ଲକ୍ ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଶେଷ ଭାବରେ ପରିଲକ୍ଷିତ ହୋଇଥାନ୍ତି । ଓଡ଼ିଶା ବ୍ୟତୀତ ପଡ଼ୋଶା ଛତିଶଗଡ଼ରେ ଏମାନଙ୍କର ଘନ ଜନବସତି ରହିଛି ।

କୋରାପୁଟର ଅନ୍ୟତମ ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ଦେଶିଆ ସହିତ ଉତ୍ତରା ଭାଷାର ସମ୍ପର୍କ ନିବିଡ଼ । କେବଳ କେତେକ ଉଚ୍ଚାରଣଗତ ପ୍ରଭେଦକୁ ଛାଡ଼ି ଦେଲେ ପ୍ରାୟ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଦେଶିଆ ଭାଷା ସହିତ ମିଶିଯାଏ । ଏହି ଉଚ୍ଚାରଣଗତ ଭିନ୍ନତା ଉତ୍ତରା ଭାଷାରେ ହାଲୁକା ଓ ଛତିଶଗଡ଼ି ଭାଷାର ପ୍ରଭାବ ଯୋଗୁଁ ପରିଲକ୍ଷିତ ହୋଇଥାଏ ।

ଭାଷାଶିକ୍ଷଣ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଏକ ଜଟିଳ ପଦ୍ଧତି । କିନ୍ତୁ ଥରେ ଆୟତ୍ତ ହୋଇଗଲେ ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ସରଳ ହୋଇଥାଏ । ଏହି ପଦ୍ଧତି ଆଉ କିପରି ସରଳତର ହେବ ତାହା ପାଠକାୟ ଆବେଦନ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ । ଏହି ସଂକଳନଟି ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ପଦକ୍ଷେପ । ପାଠକଙ୍କ ମତାମତ ଲାଭ କଲାପରେ ଏକାଡ଼େମୀ ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ଆହୁରି ସରଳ କରିବାର ଯୋଜନା ରଖିବ । ପରବର୍ତ୍ତୀ ସଂସ୍କରଣରେ ପାଠକଙ୍କ ମତାମତକୁ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ଆବଶ୍ୟକୀୟ ପରିମାର୍ଜନ ଓ ପରିବର୍ଦ୍ଧନ କରିବ ।

PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭରା ରୂପ
I	ମୁଁ	ମୁଜ୍
We	ଆମେମାନେ	ଆମେମନ୍
You	ତୁ	ତୁଇ
You	ତୁମେ	ତମେ
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତମେମନ୍
He	ସେ (ପୁ)	ହାଏ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ହାଏ
It/This	ଏହା	ଏଟା / ଇଟା
They	ସେମାନେ	ହାଏମନ୍
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତମେମନ୍
Thee	ତୋତେ	ତକେ
(To you)	ତୁମକୁ	ତମକେ
Me	ମୋତେ	ମକେ
You	ତୁମକୁ / ତୁମ୍ଭମାନକୁ	ତମକେ/ତମମନ୍କେ
His	ତାହାର / ତାଙ୍କର	ତାର
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ତାଙ୍କର
Him	ତାହାକୁ / ତାକୁ	ତାକୁ
Us	ଆମ୍ଭମାନକୁ	ଆମମନ୍କେ / ଆମେମନ୍କେ
Them	ସେମାନକୁ	ହାଏମନ୍କେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭତରା ରୂପ
My	ମୋର	ମୋର
Your	ତୋର	ତୋର
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ତମର / ତମେ ମନର
Our	ଆମର / ଆମମାନଙ୍କର	ଆମର / ଆମେ ମନର
Their	ସେମାନଙ୍କର	ହାଏ ମନର
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଏମନର / ଜମନର
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ମୋର ମୁଜ୍ଜ / ମୁଜ୍ଜ ନିଜେ
Yourself	ତୁ ନିଜେ ତୁମେ ନିଜେ	ତୋର ତୁଜ୍ଜ / ତୁଜ୍ଜ ନିଜେ ତମେ ତମର / ତମେ ନିଜେ
Himself	ସେ ନିଜେ	ହାଏ ତାର / ହାଏ ନିଜେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ହାଏ ତାର / ହାଏ ନିଜେ
Ourselves	ଆମେମାନେ ନିଜେ	ଆମେମନ, ଆମର / ଆମେମନ, ନିଜେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ତମେମନ, ତମ ମନର / ତମେ ମନ, ନିଜେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ହାଏମନ, ହାଏ ମନର / ହାଏ ମନ, ନିଜେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଜଟାସବୁ / ଏଟାସବୁ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ହାଏଟାସବୁ / ଆଏଟାସବୁ / ହାଏଟାସବୁ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭତରା ରୂପ
Who	କିଏ	କୋନ୍ / କନ୍
What	କ'ଣ	କାଇଟା / କାୟଟା
Why	କାହିଁକି	କାଇକାଜେ / କାୟକାଜେ
Where	କେଉଁଠାରେ	କନ୍ତାନେ / କନଲଗେ
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	କେତେଦାଏ / କେତକ୍ଦାଏ
Which	କେଉଁଟି	କନ୍ଟା
Whose	କାହାର	କାର୍
Whom	କାହାକୁ	କାକେ
How	କିପରି / କେତେ / କେମିତି	କେମତା/କତକ୍/କେତ୍ରା/କେତ୍ରା
Howmany	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	କତକ୍ / କେତେକ୍ ପରା / କେତେକ୍
Howmuch	କେତେ ପରିମାଣ	କେତେକ୍ ପରା / କେତେକ୍
Here	ଏଇଠି	ଇତାନେ / ଏତାନେ / ଇତି
This	ଏହା	ଏଟା / ଇଟା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଏମନର୍ / ଇ ମନର୍

FIRST PERSON ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଉତ୍ତରା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ମୁଁ	ମୁଜ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ମୋତେ	ମକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ମୋର ଆଡ଼େ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ମୋ ପାଇଁ	ମୋର କାଜେ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ମୋ ଠାରୁ	ମୋର ଚାନ୍ତୁ / ତାନ୍ତୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ମୋର	ମୋର
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ମୋ ଠାରେ	ମୋର ଚାନ୍ତେ / ତାନ୍ତେ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଉତ୍ତରା ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଉତ୍ତରା ରୂପ
ଆମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ଆମେଦୁଇ ଲୋକ୍	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଆମେମନ୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁକୁ	ଆମେ ଦୁଇଲୋକଙ୍କେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆମେମନ୍‌କେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଆମେ ଦୁଇଲୋକ୍ ଆଡ଼େ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆମର ଆଡ଼େ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଆମେ ଦୁଇଲୋକ୍ କାଜେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆମର କାଜେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଆମେଦୁଇ ଲୋକ୍‌ଚାନ୍ତୁ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆମର ଚାନ୍ତୁ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆମେଦୁଇଲୋକ୍‌ର	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆମର
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଆମେଦୁଇ ଲୋକ୍‌ଚାନ୍ତେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ଆମର ଚାନ୍ତେ

SECOND PERSON ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଭବିଷ୍ୟ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ତୁ / ତୁମେ	ତୁଜ୍ଞ/ତମେ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ଵିତୀୟା	ତୋତେ / ତୁମକୁ	ତକେ/ତମକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତୋ ଦ୍ଵାରା/ତୁମ ଦ୍ଵାରା	ତୋର ଆଡେ / ତମର ଆଡେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	ତୋର କାଜେ ତମର କାଜେ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତୋ ଠାରୁ / ତୁମଠାରୁ	ତୋର ଟାନୁ ତମର ଟାନୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତୋର /ତୁମର	ତୋର/ତମର
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତୋ ଠାରେ	ତୋର ଟାନେ ତମର ଟାନେ

ଦ୍ଵିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଭବିଷ୍ୟ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଭବିଷ୍ୟ ରୂପ
ତୁମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ତମେଦୁଇଲୋକ୍	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତମେମନ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁକୁ	ତମେ ଦୁଇଲୋକଙ୍କେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ତମେମନ୍‌କେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ଵାରା	ତମେଦୁଇଲୋକଆଡେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	ତମେ ମନରଆଡେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ତମେ ଦୁଇଲୋକଙ୍କକାଜେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ତମେମନର କାଜେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ତମେ ଦୁଇଲୋକଟାନୁ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ତମେମନର ଟାନୁ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ତମେଦୁଇ ଲୋକର	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ତମେ ମନର
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ତମେ ଦୁଇଲୋକଟାନେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ତମେ ମନର ଟାନେ

THIRD PERSON ତୃତୀୟପୁରୁଷ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଭରା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ସେ	ସେ / ହାଏ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତାକୁ	ତାନେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତାହା ଦ୍ୱାରା	ତାର ଆଡ଼େ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତାହା ପାଇଁ	ତାର କାଜେ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ତାର ଚାନ୍ଦୁ ତାଙ୍କର ଚାନ୍ଦୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତାହାର ତାଙ୍କର	ତାର / ତାଙ୍କର
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତାହା ଠାରେ	ତାର ଚାନେ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଭରା ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଭରା ରୂପ
ସେ ଦୁହେଁ	ସେମନ୍, ଦୁଇଲୋକ,	ସେମାନେ	ସେମନ୍,
ସେ ଦୁହେଁକୁ	ସେମନ୍, ଦୁଇଲୋକଙ୍କେ	ସେମାନଙ୍କୁ	ସେମନଙ୍କେ
ସେ ଦୁହେଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ସେମନ୍, ଦୁଇଲୋକଆଡ଼େ	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ସେମନର ଆଡ଼େ
ସେ ଦୁହେଁଙ୍କପାଇଁ	ସେମନ୍, ଦୁଇଲୋକକାଜେ	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ସେମନର କାଜେ
ସେ ଦୁହେଁଙ୍କଠାରୁ	ସେମନ୍, ଦୁଇଲୋକଚାନ୍ଦୁ	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	ସେମନ୍, ଚାନ୍ଦୁ
ସେ ଦୁହେଁଙ୍କର	ସେମନ୍, ଦୁଇଲୋକର	ସେମାନଙ୍କର	ସେମନର
ସେ ଦୁହେଁଙ୍କଠାରେ	ସେମନ୍, ଦୁଇଲୋକଚାନେ	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	ସେମନରଚାନେ

କିଏ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଉତ୍ତରା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କିଏ	କେ / କୋନ୍/ କନ୍,
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	କାକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	କାର୍ ସଙ୍ଗେ /ଆଡେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	କାର୍ କାଜେ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହାଠାରୁ	କାର୍ ଚାନୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	କାର୍
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କାହାଠାରେ	କାର୍ଚାନେ

ବହୁବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଉତ୍ତରା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କେଉଁମାନେ	କନ୍ମନ୍ / କୋନ୍ମନ୍,
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	କନ୍ମନ୍କେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	କନ୍ ମନର୍ ଆଡେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	କନ୍ ମନର୍ କାଜେ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରୁ	କନ୍ମନ୍ ଚାନୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କେଉଁମାନଙ୍କର	କନ୍ ମନର୍
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରେ	କନ୍ମନର୍ ଚାନେ

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭର୍ତ୍ତା ରୂପ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ମୁଣ୍ଡ ଆଉର ଗଣ୍ଠି
Face	ମୁହଁ	ମୁହଁ
Mouth	ପାଟି	ଚମନା / ଚୋତନା
Eye	ଆଖି	ଆଁକି / ଆକି
Eye Lid	ଆଖିପତା	ଆକିପାତା
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଦାନ୍ତ
Tongue	ଜିଭ	ଜିଭ
Forehead	କପାଳ	କପାଲ / କାପାଲ
Skull	ଖପୁରୀ	କପଡ଼ି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଗୁଦା / ଗୁଦି / ଦଇ
Cheek	ଗାଲ	ଗାଲ
Hair	ବାଳ	ବାଲ
Ear	କାନ	କାନ
Throat	ଗଳା	ଗାଲା
Neck	ବେକ	ଟଟରା / ଟଡ଼ରା
Ribs	ପଞ୍ଜରୀ	ପଞ୍ଜରୀ
Chest	ଛାତି	ଚାତି
Lungs	ପୁଷ୍ପୁଷ୍ପ	ଫପ୍ପା / ପପ୍ପା
Spleen	ପ୍ଲିହା	ପିଲି
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପେଟପୁଟା
Belly	ପେଟ	ପେଟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭଦ୍ରା ରୂପ
Abdomen	ଚଳିପେଟ	ଗରୋବ୍
Shoulder	କାନ୍ଧ	କାନ୍ଦ୍
Arm	ବାହୁ	ବାହାଁ
Elbow	କହୁଣୀ	କୋହନି / ଗୋହନି/ କଇନି
Hand	ହାତ	ଆତ୍
Palm	ପାପୁଲି	ହତୋଡ଼ି
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗଟି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଡେବରୀ ଆତ୍
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	କାଇବା ଆତ୍ / ବୁଜୁନିଆତ୍
Nose	ନାକ	ନାକ୍
Lip	ଓଠ	ଅଟ୍ / ଓଟ୍
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଚଡ଼ି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଗାଲାଆତ୍
Nail	ନଖ	ନକ୍
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ବଟୁ ଆଙ୍ଗଟି
Fore Finger	ଚର୍ଜନି	ଡେଙ୍ଗ୍ ଆଙ୍ଗଟି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମଜି ଆଙ୍ଗଟି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଁଦି ଆଙ୍ଗଟି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ଚିନି ଆଙ୍ଗଟି
Navel	ନାଭି	ନାବି / ବମଲି
Back	ପିଠି	ପିଟି
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ପିଟି ଆତ୍
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଅଁଟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଉତ୍ତରା ରୂପ
Ampit	କାଖ	କାକ୍
Thigh	ଜଘ	ଜାଁଗ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଗୁଇଁ
Skin	ଚମଡ଼ା	ଚାମ୍
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଜା	ନାବି ନାଡ଼ା / ବମଲି ନାଡ଼ା / ବମଲି ଡୋର
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ଆଁଗୁ / ମାଁଡ଼ି / ମାଁଡ
Leg	ଗୋଡ଼	ଗୋଡ଼
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ଗୋଡ଼ଆକି / ଗୁମ୍‌ଗା
Foot	ପାଦ	ପାଦ୍
Heel	ଗୋଇଠି	ଲେଡ଼ି
Sole	ତଳିପାଦ	କାଲପାଦ୍
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଗଡ଼ ଆଙ୍ଗୁଟି
Breast	ସ୍ତନ	ଦୁଦ୍
Liver	ଯକୃତ	କଲୋଇ
Buttock	ପିତା	ପେଁଡ଼ା
Lap	କୋଳ	କୋଲ୍
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାଡ଼ି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ଡ଼ିମ୍
Heart	ହୃଦୟ	କଲଜା / କରଜା
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଆଡ଼
Tear	ଲୁହ	ଆଁସୁ
Body	ଶରୀର	ଦେହେଁ / ଗାଗର / ଗାଗଡ଼
Eye brow	ଭୂଲତା	ଆକିବୁଆଁ
Unethra	ମୁତ୍ରଦ୍ୱାର	ଏଡ଼
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ଦୁଦମୁଡ଼ି / ଦୁଦଡ଼େଟି

NATURAL NAMES ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଉତ୍ତରା ରୂପ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	କମନ୍ / ଝାର / ବନ୍
Hill	ପାହାଡ଼	ଡୋଙ୍ଗରି
Stream	ଝରଣା	ଜରନ୍ / ଜରଣ
River	ନଦୀ	ନଦି / ଲଦି / ଗାଡ଼
Stone	ପଥର	ପାକ୍‌ନା / ପକ୍‌ନା
Earth	ପୃଥିବୀ	ପୁରତି
Sand	ବାଲି	ବାଲି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ପବନ୍
Water	ପାଣି	ପାନି
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସୁରୁଜ୍ / ବେଲ୍
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଜନ୍ / ଜୋନ୍
Sky	ଆକାଶ	ଆକାଶ୍ / ଆଗାସ୍
Star	ତାରକା	ତାରା
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଚଡ଼ଚଡ଼ି
Lightening	ବିଜୁଳି	ବିଜ୍‌ଲି
Rain	ବର୍ଷା	ପାନି / ବରଷା
Ray	କିରଣ	କିରନ୍ / ଚରାସ୍ / ଉଜ୍‌ଲ
Cloud	ବାଦଲ	ବାଦଲ୍ / ବଦଲି
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଜନ୍ / ଜୋନ୍ / ଉଜ୍‌ଲ୍ / ଜନ୍ ଜନ୍ ଉଜିର
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ବେଲ୍ ଚରାସ୍
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମା	ପୁନି

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଉତ୍ତରା, ରୂପ
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆମୁଷ୍
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପଗାଟ	ବେଲ୍ ଗରନ୍
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଜନ୍ ଗରନ୍
Fortnight	ପକ୍ଷ	ପଖ
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଆଁଦେରି ପଖ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଉଜେରି ପଖ
Wind	ପବନ	ପବନ୍
Strom	ଝଡ଼	ଗୁମି / ବତାସ୍

LAND TYPE ଜମି ବିସମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଉତ୍ତରା ରୂପ
Land	ଜମି	ବେଡ଼ା / ମୁଁଡ଼ା
Dry land	ଜିପ ଜମି	ଜେପ୍ ବେଡ଼ା / ଟିକ୍‌ରା
Wet land	ନାଲି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ନାଲି ବେଡ଼ା କାମି ବେଡ଼ା
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଭାଲୁ ଜମି	ଡୋଙ୍ଗରି ଉତରାନି ବେଡ଼ା
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ଡୋଙ୍ଗରି ବେଡ଼ା
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବାଡ଼୍
Guda land (Up-land)	ଜିପ ଜମି	ଜେପ୍ ବେଡ଼ା
Midium land	ମାଲ ଜମି	ମାଲ୍ ବେଡ଼ା
Plateau	ମାଲଭୂମି	ପରବର୍ତ୍ତ ବେଡ଼ା
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଗାଡ଼୍ କଟ୍ଟି/ନଦି କଟ୍ଟି

NAME OF THE CROPS ଶସ୍ୟର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଉତ୍ତରା ରୂପ
Paddy	ଧାନ	ଦାନ
Wheat	ଗହମ	ଗହୁଁ
Regi	ମାଣ୍ଡିଆ	ମଝିଆ / ମଡ଼ିଆ
Minor Millet	ଗୁଲଜି / ଚଣା	ଗୁରୁଜି / ଚାନା
Kodoi	କୋଦୁଅ	କୋଦୋ
Maize	ମକା	ଜହରା / ଜନା
Jowar	ଗଜାର	ଜଞ୍ଜରା / ଜହରି
Cotton	କପା	କପ୍ପା
Red gram	ହରଡ଼	କାଁଦୁଲ
Black gram	ବିରି	ବିରି / ଉଡ଼ିଦ
Horse gram	କୋଳଥ	କଲଡ଼
Green gram	ମୁଗ	ମୁଁଗ
Lentils	ମସୁର	ମୁସୁରା
Ground gram	ବୁଟ	ନାକଚାନା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ସାଏବ୍ ଚାନା / ବଟରା ଚାନା
Sesamum	ରାଶି	ଚୁମକି ତିଲା
Mustard	ଶୋରିଷ	ସରସୁ
Nizar	ଅଳସୀ	ଅଲସି
Dal	ଡାଲି	ଦାଲ / ଦାର / ଦାଏଲ
Ground nut	ବାଦାମ	ବୁଇଁଚାନା / ମୁଁଗଡାଲି
Bean	ଶିମ	ସେମି

FLOWER ପୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଉତ୍ତରା ରୂପ
Flower	ଫୁଲ	ଫୁଲ
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗେଁଡା ପୁଲ
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପି
China rose	ମଦାର	ମଦାର
Tulip	ମଲ୍ଲୀ	ମଲି
Moonbean	ଟଗର	ଟଗର
Lotus	ପଦ୍ମ	ପଦମ୍ ପୁଲ
Keruan	କୁରେଇ	କୁରେଇ / କୁରେ ପୁଲ
Oleander	କନିଅର	ଅଲଦି ପୁଲ
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲସି
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	ସୁରୁଜମୁକି
Star money flower	ଦୁଦୁରା	ଦୁରରା
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରାତିମଲି
Jasmine	ସୁଭ	ସୁଭ
Lilly	କଇଁ	କେଉଁ / ପୁରନି ପୁଲ
Screw pine	କେତକୀ	କେରକି
Palash flower	ପଳାଶ	ପରସା / ପଲସା

NAME OF THE TREES ଗଛର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭର୍ତ୍ତା ରୂପ
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଗଚ୍
Mango	ଆମ୍ବ	ଆମାଗଚ୍
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ବେଲୁଆ / ବେରୁଆ
Jack fruit	ପଣସ	ପନସ୍
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ପପେଇ / ବଢ଼ା
Banana	କଦଳୀ	କଦ୍ଲି
Fig	ଡିମ୍ବିରି	ଡିମ୍ବି
Mahua	ମହୁଲ	ମଉ
Kendu	କେନ୍ଦୁ	କେନ୍ଦୁ / ଚେନ୍ଦୁ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଲ୍ ଗଚ୍
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଜାମ୍ବକଲି
Kusum	କୁସୁମ	କସମ୍
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲଗଚ୍
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ସାଗୋନ୍ ଗଚ୍
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ସରଗି ଗଚ୍
Bamboo	ବାଉଁଶ	ବାଉଁସ୍
Tamarind	ଚେନ୍ଦୁଳୀ	ଅମ୍ବଲି / ଚେଡ଼ଲି
Peepul tree	ଅଶ୍ଵତ୍ଠ ବୃକ୍ଷ	ପିପଲ୍ ଗଚ୍
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ୍
Drum stick	ସଜନା	ମୁନ୍‌ଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ / ଲିମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବରକଲି

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭଦ୍ରା ରୂପ
Banyan tree	ବରଗଛ	ବରଗଡ଼ / ବଡ଼ଗଡ଼
Flaver tree	କଦମ୍ବ	କଦମ୍ବ
Pongamia glalua	କରଞ୍ଜି	କରଞ୍ଜି
Terminelia chefula	ହରିଡ଼ା	ଅରଡ଼ା
Bahada	ବାହାଡ଼ା	ବେଏଡ଼ା
Amla	ଅଁଳା	ଆଞ୍ଜଳା
Silk cotton	ସିମ୍ବୁଳି	ସେମଲ

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭଦ୍ରା ରୂପ
House	ଘର	ଗର
Cattle shed	ଗୃହାଳ	କଟା ସାଲ
Roof	ଛାତ	ଚାଲ
Wall	କାନ୍ଥ	କାତି / କାଁତି
Beam	କଡ଼ି	କଲ୍‌ସା
Door	କବାଟ	କପାଟ୍ / ବେସି
Window	ଝରକା	କିଟ୍‌କି
Doorsil	ଏରୁଣ୍ଡି	ଡେଓଁନା ଗଡ଼ି
Gate	ଫାଟକ	ଅରଗଡ଼ା / ଅଡ଼ଗଡ଼ା
Dining room	ଖାଇବାଘର	କାଇବା ଜାଗା / ରାନ୍ଧାଗର
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	କୁଣ୍ଡି / ଡେଲି / କମ୍
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	କୋଲି / ପିଢ଼ା
Court-yard	ଅଗଣା	ଦୁଆର / ମେଲାନ

IMPLEMENTS ସରଞ୍ଜାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭଦ୍ରା ରୂପ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ନାଁଗଲ / ନାଁଗର
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳମୁନ	ନାଁଗଲ ପାଲ / କସନା
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ଆରି ଭରି ଡାଁଗ
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଯୁଆଡ଼ି / ଯୁଆଲି
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୋଡ଼କି/କଡ଼କି
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଟେଙ୍ଗିଆ
Sickle	ଦାଆ	ଇଲା
Carrying rope	ଶିକା	ଶିକା
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗା	ବାଉଁଗି / କାଉଡ଼ି
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଟେଙ୍ଗ
Row	କାତ	ଚାଟୁ
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ତକଲି / ଗେରା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଦନୁ
Arrow	ତୀର	କାଁଡ଼
Winnowing fan	କୁଲା	ସୁପା
Fishing hook	ବନ୍ଧାକଣ୍ଠା	ଗରିକାଁଟା / କାଟା
Spear	ବରଛା	ବରଟି / ବାଲା
Vegetable chopper	ପନିକି	ପନକି
Bill hook	କଟୁରୀ	କାଟୁରା
Hoe	କୋଡ଼ି	କୋଡ଼କି
Crowbar	ଶାବଳ	ସାବଲି
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟେଙ୍ଗିଆ
Plane	ମଇ	ବିଇସା ପଟା
Grinder	ଶିଳ	ସିଲ
Stick	ବାଡ଼ି	ଡାଙ୍ଗ
Knife	ଛୁରୀ	କାତି

DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭଦ୍ରା ରୂପ
Sunday	ରବିବାର	ରବିବାର
Monday	ସୋମବାର	ସମାର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଂଗଲବାର
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଦ୍‌ବାର
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରବାର
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ରବାର
Saturday	ଶନିବାର	ଶନିବାର

MONTHS ମାସ ଆକେଁ

January	ଘୋଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ବଇସାକ୍
February	ମାଘ-ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜେଟ୍ / ଲାଠି
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ଆସାର
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ସରାବନ୍
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ଭଦ୍
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ୱିନ	ଦସରା
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	ଦିଆଲି
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ପଞ୍ଚ / ପଞ୍ଚ
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ୱିନ	ଘୋଷ	ପୁଷ୍
October	ଆଶ୍ୱିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ମାଂଗ୍
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ପଗୁନ୍
December	ମାର୍ଗଶୀର-ଘୋଷ	ଚୈତ୍ର	ଚଇଟ୍

SEASONS ଋତୁ ଋତୁଗ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	କରା
Rainy	ବର୍ଷା	ବରଷା
Winter	ଶୀତ	ସିତ୍

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭଦ୍ରା ରୂପ
Go	ଯିବା	ଯିବା / ଯୁ / ଗୁ
Come	ଆସିବା	ଆସବା
Sit	ବସିବା	ବସବା
Eat	ଖାଇବା	କାଏବା / କାଇବା
Drink	ପିଇବା	କାଏବା
See	ଦେଖିବା	ଦେକବା
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ସୁନ୍ବା
Walk	ଚାଲିବା	ଇଡ଼ିବା / ଚାଲବା
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ରାନ୍ଧବା
Learn	ଶିଖିବା	ସିକବା
Sing	ଗାଇବା	ଗାଏବା
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ନାଟ୍ କରିବା
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ପାନି ଦଇବା
Play	ଖେଳିବା	କେଲବା
Jump	ଡେଇବା	ଡେଗାଏବା
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	ଦାନ୍ତ ଲଗଡବା / ଦାନ୍ତ ମାଈବା / ଦାନ୍ତୁନ୍ କରିବା
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ଦଓଡବା
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ପାନି ଚେଁଡବା
Find	ପାଇବା	ମିଳାଇବା
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ପୁନ୍ବା
Laugh	ହସିବା	ହସବା
Cry	କାନ୍ଦିବା	କାନ୍ଦବା
Say	କହିବା	କଇବା / ସାଗବା
Write	ଲେଖିବା	ଲେକବା
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ଅଲ୍ ପାଈବା / ଚାଷ କରିବା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭର୍ତ୍ତା ରୂପ
Sleep	ଶୋଇବା	ସଇବା
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଆଳିଆ ମାର୍ବବା
Buy	କିଣିବା	ଗେନବା
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ଜବାବ୍ ଦେବା
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	କେଦି ନବା
Bring	ଆଣିବା	ଆନ୍ବା
Build	ତିଆରି କରିବା	ବନାଏବା
Call	ଡାକିବା	ଆକ୍ବା / ଡାକ୍ବା
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଚେର୍ବା
Cut	କାଟିବା	କାଟ୍ବା
Dig	ଖୋଳିବା	କଡ଼ବା
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ଜମା କରବା / ସଂଚେଇବା
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଜୁଦ୍ କରବା
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ପୁରାଇବା / ବରବା
Get	ପାଇବା	ମିଳାଇବା
Give	ଦେବା	ଦେବା
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଜୁଲାଇବା
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସାଏଜ୍ / ସାଇଜ୍ କରବା
Know	ଜାଣିବା	ଜାନ୍ବା
Keep	ରଖିବା	ରକ୍ବା / ସଂରକ୍ବା
Kill	ମାରିବା	ମାରବା
Look	ଦେଖିବା	ଦେକ୍ବା
Obey	ମାନିବା	ମାନ୍ବା
Put	ରଖିବା	ରକ୍ବା
Read	ପଢ଼ିବା	ପଢ଼ବା
Write	ଲେଖିବା	ଲେକ୍ବା
Seek	ଖୋଜିବା	କୋଜ୍ବା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭରା ରୂପ
Sell	ବକ୍ରି କରିବା	ବିକ୍ରା
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ଟିଆ ଉର୍ବା
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଆରମ୍ଭ କରବା
Ask	ପଚାରିବା	ପଚାରବା
Steal	ଚୋରି କରିବା	ଚୋର କରବା
Send	ପଠାଇବା	ପାଟାଇବା
Swim	ପହୁଁବା	ପଅଁରବା / ଚଅଁରବା
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ବାଡ଼େଏବା
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ପୁଜବା / ଜୀବନେ ମାରବା
Take	ନେବା	ନେବା
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନ୍ କରବା
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ପିନ୍ଧବା
Win	ଜିତିବା	ଜିତବା
Watch	ଜଗିବା	ଜାଗବା
Wash	ସଫା କରିବା	ଓକାଲବା
Work	କାମ କରିବା	ବୁତା କରବା
Do	କରିବା	କରବା
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଅଧରବା
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଚାଡ଼ବା
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ରୁଦବା / ଓଡ଼ିଦେବା / ଜାମବା
Sow	ବୁଣିବା	ବୁନ୍ଦବା
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ପିରବା / ପଂବଡ଼ାଏବା
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପଢ଼ାଏବା
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	କରତା କରବା
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଚିତା କରବା
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ମାପରୁକେ ଡାକବା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	First Person - Singular Number- ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ମୁଁ ଯାଉଁ / ଯିବି I eat ମୁଁ ଖାଏ ମୁଁ କାଉଁ	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ ଆମେମାନ୍, ଯାଉଁ / ଯିବୁ We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ ଆମେମାନ୍, କାଉଁ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ମୁଁ ଯିବିବେ I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ମୁଁ କାଉଁବିବେ	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ ଆମେ ମନ୍, ଯିବୁବେ We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ ଆମେମାନ୍, କାଉଁବୁବେ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ମୁଁ ଗାଲିବେ I have eaten ମୁଁ ଖାଉଛି ମୁଁ କାଉଁଲିବେ	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ ଆମେମାନ୍, ଗାଲୁବେ We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ ଆମେମାନ୍, କାଉଁଲୁବେ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ମୁଁ ଯାଇ ଆସିବିବେ I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ମୁଁ କାଉଁ ଆସିବିବେ	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମେମାନ୍, ଯାଇ ଆସୁବୁବେ We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମେମାନ୍, କାଉଁ ଆସୁବୁବେ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ଣ୍ଣମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ତୁଜ ଯାଏ You eat ତୁ ଖାଇ ତୁଜ କାଏ	You go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଅ ତମେମନ୍, ଯାଆ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ତମେମନ୍, କାଆ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ଣ୍ଣମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ତୁଜ ଯିବୁସ୍ତେ You are eating ତୁ ଖାଇଛୁ ତୁଜ କାଉବୁସ୍ତେ	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ତମେମନ୍, ଯିବାସ୍ତେ You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ତମେମନ୍ କାଉବାସ୍ତେ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ଣ୍ଣମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ତୁଜ ଗାଲୁଚେ You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ତୁଜ କାଉଲୁସ୍ତେ	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ତମେମନ୍, ଗାଲାସ୍ତେ You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ତମେମନ୍, କାଉଲାସ୍ତେ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ଣ୍ଣମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ତୁଜ ଯାଇ ଆସୁବୁଚେ You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ତୁଜ କାଉ ଆସୁବୁଚେ	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ତୁମେମନ୍, ଯାଇ ଆସବା ସ୍ତେ You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ତମେମନ୍, କାଉ ଆସବାସ୍ତେ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ସେ ଯାଏ He / She eats ସେ ଖାଏ ସେ କାଏ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ସେମନ୍, ଯାଆନ୍ They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ସେମନ୍, କାଆନ୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ସେ ଯାଉସିତେ He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ସେ କାଉସିତେ	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ସେମନ୍, ଯିବାଇଆଡ଼ତ They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ସେମନ୍, କାଉବାଇ ଆଡ଼ତ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ସେ ଗଲାତେ He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ସେ କାଇଲିତେ	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ସେମନ୍, ଗାଲାଇ ଆଡ଼ତ They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ସେମନ୍, କାଇଲାଇ ଆଡ଼ତ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ସେ ଯାଇ ଆଉସିଆତେ He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ସେ କାଇ ଆଉସିଆତେ	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ସେମନ୍, ଯାଇ ଆସ୍‌ବାଇ ଆଡ଼ତ They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ସେମନ୍, କାଇ ଆସ୍‌ବାଇ ଆଡ଼ତ

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃର ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ମୁଁ ଗାଲି I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ମୁଁ କାଜଲି	We went ଆମେମାନେ ଗଲୁ ଆମେମନ୍ ଗାଲୁ We ate ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ ଆମେମନ୍ କାଜଲୁ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ମୁଁ ଯାଇତେରେଲି I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ମୁଁ କାଜତେରେଲି	We were going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ଆମେମନ୍ ଯାଇତେରେଲୁ We were eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ଆମେମନ୍ କାଜତେରେଲୁ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ମୁଁ ଯାଇରେଲି I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ମୁଁ କାଜରେଲି	We had gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ଆମେମନ୍ ଯାଇରେଲୁ We had eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ଆମେମନ୍ କାଜରେଲୁ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁତେରେଲି I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ମୁଁ କାଜ ଆସୁତେରେଲି	We had been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମେମନ୍ ଯାଇ ଆସୁତେରେଲୁ We had been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମେମନ୍ କାଜ ଆସୁତେରେଲୁ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୱର ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ତୁଜ ଗାଲୁସ୍ You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ତୁଜ କାଇଲୁ	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ତମେମନ୍, ଗାଲାସ୍ You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ତମେମନ୍, କାଇଲାସ୍
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ତୁଜ ଯାଇତେରେଲୁସ୍ You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ତୁଜ କାଇତେରେଲୁସ୍	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ତମେମନ୍, ଯାଇତେରେଲାସ୍ You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ତମେମନ୍, କାଇତେରେଲାସ୍
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ତୁଜ ଯାଇରେଲୁ You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ତୁଜ କାଇରେଲୁ	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ତମେମନ୍, ଯାଇରେଲାସ୍ You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ତମେମନ୍, କାଇରେଲାସ୍
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ତୁଜ ଯାଇ ଆସୁତେରେଲୁ You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ତୁଜକାଇ ଆସୁତେରେଲୁ	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ତମେମନ୍, ଯାଇ ଆସୁତେରେଲାସ୍ You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ତମେମନ୍, କାଇ ଆସୁତେରେଲାସ୍

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ସେ ଗଲା He / She ate ସେ ଖାଇଲା ସେ କାଜଲା	They went ସେମାନେ ଗଲେ ସେମନ୍, ଗଲାଲ They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ସେମନ୍, କାଜଲାଲ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ସେ ଯାଇତେରେଲା He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ସେ କାଜତେରେଲା	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ସେମନ୍, ଯାଇତେରେଲାଲ They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ସେମନ୍, କାଜତେରେଲାଲ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ସେ ଯାଇରେଲା He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ସେ କାଜରେଲା	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ସେମନ୍, ଯାଇରେଲାଲ They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ସେମନ୍, କାଜ ରେଲାଲ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ସେ ଯାଇ ଆସତେରେଲା He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ସେ କାଜ ଆସତେରେଲା	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ସେମନ୍, ଯାଇ ଆସତେରେଲାଲ They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ସେମନ୍, କାଜ ଆସତେରେଲାଲ

FUTURE TENSE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ମୁଁ ଯିବି I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ମୁଁ ଖାଇବି	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ଆମେମାନେ ଯିବୁ We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ମୁଁ ଯାଇତେରେବି I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ମୁଁ ଖାଇତେରେବି	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ଆମେମାନେ ଯାଇତେରେବୁ We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ଆମେମାନେ ଖାଇତେରେବୁ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ମୁଁ ଯାଇରିବି I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ମୁଁ ଖାଇରିବି	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ଆମେମାନେ ଯାଇରେବୁ We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆମେମାନେ ଖାଇରେବୁ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁତେରେବି I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁତେରେବି	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁତେରେବୁ We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁତେରେବୁ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ତୁଜ ଯିବିସ୍ You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ତୁଜ କାଇବିସ୍	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ତମେ ମନ୍ ଯିବାସ୍ You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ତମେମନ୍ କାଇବାସ୍
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ତୁଜ ଯାଇତେରେବୁସ୍ You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ତୁଜ କାଇତେରେବୁସ୍	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ତମେମନ୍ ଯାଇତେରେବାସ୍ You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ତମେମନ୍ କାଇତେରେବାସ୍
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ତୁଜ ଯାଇରେବୁ You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ତୁଜ କାଇରେବୁ	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ତମେମନ୍ ଯାଇରେବାସ୍ You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ତମେମନ୍ କାଇରେବାସ୍
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ତୁଜ ଯାଇ ଆସୁତେରେବୁ You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ତୁଜ କାଇ ଆସୁତେରେବୁ	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ତମେମନ୍ ଯାଇ ଆସୁତେରେବାସ୍ You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ତମେମନ୍ କାଇ ଆସୁତେରେବାସ୍

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ସେ ଯାଏ He / She will eat ସେ ଖାଇବ ସେ କାଏ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ସେମନ୍, ଯାଆନ୍ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ସେମନ୍, କାଆନ୍
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ସେ ଯାଉତେରେସି He / She will be eating ସେ ଖାଇଥିବ ସେ କାଉତେରେସି	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ସେମନ୍, ଯାଉତେରେବାଇ They will be eating ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ସେମନ୍, କାଉତେରେବାଇ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ସେ ଯାଇରେସି He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ସେ କାଉରେସି	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ସେମନ୍, ଯାଇରେବାଇ They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ସେମନ୍, କାଉରେବାଇ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ସେ ଯାଇ ଆସୁତେରେସି He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ସେ କାଉ ଆସୁତେରେସି	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ସେମନ୍, ଯାଇ ଆସୁତେରେବାଇ They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ସେମନ୍, କାଉ ଆସୁତେରେବାଇ

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ତୋର ନାମ କାୟ୍ ନାମ୍ ଆଏ ?
2. From which are you from ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ତୁଇ କୋନ୍ ଗାଁଓର୍ ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ତୋର ଗାଁଓର୍ ନାମ୍ କାୟ୍ ନାମ୍ ଆଏ ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବିବାହ ହୋଇଛ କି ?
ତୁଇ ବିହା ଏଲୁସ୍ କି ନାହିଁ ?
5. How many children have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ତୋର କେତ୍ତା ପରା ପିଲା ଟୋକି ଆଚର୍ ?
6. How many sons have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ତୋର କେତ୍ତା ପିଲା ଆଚର୍ ?
7. How many daughters have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ତୋର କେତ୍ତା ଟୋକି ଆଚର୍ ?

8. Do you have your parents ?
 ତୁମର ପିତାମାତା ଅଛନ୍ତି କି ?
 ତୋର ଆଉ ବୁଦା ଆଚର, କି ନାହିଁ ?
9. What is your father's name ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ତୋର ବୁଦାର ନାମ କାୟ ନାମ୍ ଆଏ ?
10. What is your monther's name ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ତୋର ଆୟାର ନାମ କାୟ ନାମ୍ ଆଏ ?
11. Do you have your grant parents ?
 ତୁମର ଜେଜେ, ଜେଜି ଅଛନ୍ତି କି ?
 ତୋର ଦାଦି, ଆପା ଆଚର, କି ନାହିଁ ?
12. What is your grandfather's name ?
 ତୁମ ଜେଜେଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ତୋର ଦାଦିର ନାମ କାୟ ନାମ୍ ଆଏ ?
13. What is your grandmother's name ?
 ତୁମ ଜେଜି / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ତୋର ଆପାର ନାମ କାୟ ନାମ୍ ଆଏ ?
14. How many brothers have you ?
 ତୁମର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୋର କେତେଟା ବାଇ ଆଚର ?
15. What are there names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ସେମାନର ନାଉଁ କାୟ ନାଉଁ ଆଏ ?

16. What are your brothers ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ତୋର ବାଇମନ୍, କାନ୍ଧ ବୁଡ଼ା (କାମ୍) କରବାଇ ଆତଡ଼ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ତମର ବାଇମନ୍, ତମକେ କାମତାନେ ସାଇଜ କରବାଇ ଆତଡ଼, କି ନାହିଁ ?

18. Which works they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

କନ୍, କାମ୍ କରବାକେ ସେମନ୍, ମନ୍,କରବାଇ ଆତଡ଼ ?

19. Do they like to live together ?

• ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍, ବିଡ଼ିକିରି ରଏବାକେ ଶରଦା କରବାଏ ଆତଡ଼, କି ନାହିଁ ?

20. Do they help to the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍, ଗର୍ ପାଲି କୁଟୁମ୍ବକେ କାମତାନେ ବିଡ଼ବାଇ ଆତଡ଼କି ?

21. How many sisters have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ତୋର କେରଟା ବଇନି ଆତଡ଼ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ସେମନର ନାଁଓ କାନ୍ଧ ନାଁଓ ଆଏ ?

23. What are your sisters ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ତମର ବଇନିମନ୍, କାନ୍ଧ କାମ୍ କରବାଇଆତଡ଼ ?

24. Do they know cooking ?
 ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
 ସେମନ୍, ରାନ୍ଧାବତ୍ତା ଜାନ୍ବାଏ ସାତତକି ?
25. Do they sing song in special occasions ?
 ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
 ସେମନ୍, ପରବ୍, ଦିନ ମନ୍,କେ ଗୀତ୍, ଗାଏବାଇ ଆତତକି ?
26. Are your brothers married ?
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ତୋର ବାଇମନ୍, ବିହା ଏଲାଇଆତତ୍, କି ?
27. How many brothers have married ?
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
 ତୋର କେତ୍,ଟା ବାଇ ବିହା କରଲାଇ ଆତତ୍, ?
28. How many brothers have not married ?
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 ତୋର କେତ୍,ଟା ବାଇ ବିହା ନାଇ କରଲାର୍ ?
29. Are your sisters married ?
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ତୋର ବଇନମନ୍, ବିହା କରଲାଇ ଆତତ କି ?
30. How many sisters have married ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
 ତୋର କେତ୍,ଟା ବଇନ୍, ବିହା କରଲାଇ ଆତତ୍, ?
31. How many sisters have unmarried ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 ତୋର କେତ୍,ଟା ବଇନି ବିହା ନାଇ କରଲାର୍ ?

32. How many brothers has your father?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୋର ବୁଦ୍ଧାଙ୍କର କେତେଜଣ ବଡ଼ୁ ଆଚର ?
33. How many sisters has your father?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୋର ବୁଦ୍ଧାଙ୍କର କେତେଜଣ ବୁଦ୍ଧୁ ଆଚର ?
34. How many brothers has your mother?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୋର ଆୟାଙ୍କର କେତେଜଣ ବାଇ ଆଚର ? ତୋର କେତେଜଣ ମାମା ଆଚର ?
35. How many sisters has your mother?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୋର ଆୟାଙ୍କର କେତେଜଣ ବଇନି ଆଚର ?
36. What do you call your father?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ତୁମ ତୋର ବୁଦ୍ଧାଙ୍କେ କାୟଟା ବୋଲି ସାଜାବୁଡ଼େ ?
37. How many families in your village?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?
 ତମର ଗାଁଓଟାରେ କେତେଜଣ / କତକ୍ କୁତୁମ୍ ଆଚର ?
38. How many houses in your village?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?
 ତମର ଗାଁଓଟାରେ କେତେଜଣ ଗର ଆଚେ ?
39. Who is the village head man?
 ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟଥା କିଏ ?
 ତମର ଗାଁଓର ମୁକିଥା (ନାଏକ) କୋନ୍ ଆଏ ?

40. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଗାଁଓର ଲୋକମାନେ ତାଙ୍କେ ମାନବାଇ ଆଚରନ୍ତି ?

41. Which festivals do the villagers observe ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଗାଁଓର ଲୋକମାନେ କାନ୍ଧକାନ୍ଧ ପରବ୍ଦମାନେ ମାନବାଇ ଆଚରନ୍ତି ?

42. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ତମର ଗାଁଓ ଦେବତାର ନାଁ କାନ୍ଧ ନାଁଓ ଆଏ ?

43. Which festival do the villagers observe the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ସବୁଠାରୁ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

କୋନ୍ ପରବ୍ଦକେ ଗାଁଓର ଲୋକମାନେ ନିମାନ୍ ମାନବାଇ ଆଚରନ୍ତି ?

44. Which villages stand nearby your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଲାଗି ଅନ୍ୟ କେଉଁ କେଉଁ ଗ୍ରାମ ରହିଛି ?

ତମର ଗାଁଓଲଗେ ଆଉରି କୋନ୍ କୋନ୍ ଗାଁଓମାନେ ବସୁଲାଆଚେ ?

45. Which other caste people do live in the nearby villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ପାଲି ଗାଁଓ ମନରେ ଆଉରି କୋନ୍ ଜାତିର ଲୋକମାନେ ବସବାଇଆଚେ ?

46. Do you go to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ତମେ ପାଲି ଗାଁଓ କେ ଯାଆସ୍ କି ?

47. What do the villagers collect from the forest ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?
 ଗାଁଓର ଲୋକମାନ, କମନ, ତାନୁ(ଚାନ୍ଦୁ) କାୟ କାୟଟାମନ,
 ଆନବାଇ ଆଚତ୍ ?
48. Do all people put on new dress during the festival ?
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀମାନଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି କି ?
 ପରବ୍ ମାନତିବେଳେ ଗୁଲା ଗାଁଓର ଲୋକ, ନୂଆ ଦତି, କୁରତା,
 ଗଜି, ପାଟାମନ, ପିନ୍ଧିବାଇକି ?
49. What is the name of the nearest market ?
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ତମର ଗାଁଓ ଲଗର ଆଚର ବାଁଓ କାୟ ନାଁଓ ଥାଏ ?
50. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ତମେ ସବ୍ଦିନେ କାୟଟା କାଇବାସ୍ ?
51. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ତୋର ଶରଦା କରଲାର ସାଙ୍ଗୁଠ୍ଠାରୀ କୋନ, ଥାଏ ?
52. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ତମେ କେନ୍ତାର ଆଚାସ୍ / ତୁମେ ବଲ୍ (ନିକ) ଆଚାସ୍ କି ?
53. Are all other well ?
 ଆଉ ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ଆରି ସବ୍ ନିମାନ, କି ?
54. How is your health ?
 ତୁମର ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?
 ତମର ଗାଗର କେନ୍ତାର ଆଚେ ?

55. What do you do when your father suffers ?
ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ତମର ବୁଦ୍ଧି ଗାଗର ନଷ୍ଟଲେ ତମେ କାୟତା କରବା ଆଚାସ ?

56. What do you buy from the market ?
ତୁମେ ହାତରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
ତମେ ଆଚ୍ଚାନ୍ତୁ କାୟକାୟ ଜିନିଷମନ୍, ଗେନ୍ବା ଆଚାସ ?

57. How was the rainfall this year ?
ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?
ଏସୁର ବରଷା ପାନି କେନ୍ତାର ରେଲା ?

58. How was your harvest this year ?
ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?
ତମର ଏସୁର ପାଟି କେନ୍ତାର ଏଇରେଲା ?

59. Did you have a good crops ?
ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?
ତମର ପାଟି ଆଚା ଏଇରେଲାକି ?

60. Is there any failure / loss of crops this year ?
ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?
ଏସୁ କୋନ୍ ପାଟି ବସଲା ଆଚେକି / ଏସୁକୋନ୍ ପାଟି ଉନା
/ ମରଲା ଆଚେକି ?

61. If yes, what are the reasons ?
ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ନାହିଁ ?
ଆଲେ ଓଇ ବଲ୍ଲେ, କାୟକାଜେ ପାଟି ନାଉଁଏଲା ?

62. Are you well now ?
 ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?
 ତମେ ଏବେ ବଲ୍ ଆଚାସ୍ କି ?
63. Do you know how to read and write ?
 ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?
 ତମେ ଲେକାପଢ଼ା ଜାଣାସ୍ କି ?
64. What do you like to do ?
 ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?
 ତମେ କାୟଟା କରବାକେ ଶରଦା ଲାଗ୍ସି ?
65. What have you eaten today ?
 ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?
 ତମେ ଆଜି କାୟଟା କାଇଲା ଆଚାସ୍ ?
66. Do all of your family members enjoy good health ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?
 ତୁମର କୁଟୁମ୍ବ ଲୋକମନ୍ ନିକ ଆଚତ୍ କି ?
67. How old are you now ?
 ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?
 ଏବେ ତମର ବଇସ୍ କେତେକ୍ ଆଏ ?
68. Do you like to sing ?
 ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?
 ତମେ ଗୀତ୍ ଗାଇବାକେ ଶରଦା କରବା ଆଚାସ୍ କି ?
69. Do you take part in dance ?
 ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?
 ତମେ ନାଚ୍ ଚାନ୍ନେ ବିତ୍ବା ଆଚାସ୍ କି ?

70. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?

ତମେ କାନ୍ଦକାଳେ ସବଦାଏ ହୁଏବା ଆଗାସ ?

71. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ତମେ ତମର ସାଙ୍ଗୁଠିରାକେ କେତକି ଦାଏ ସାଇଜ୍ କରବା ଆଗାସ୍ କି ?

72. Have you ever been to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?

ତମେ କେତେଜାଏ ପାଲି ଗାଁଠିକେ ଗାଲା ଆଗାସ୍ କି ?

73. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ତମର କୁଟୁମ୍ବକ କେତେକ୍ ଲୋକ୍ ଆତତ୍ ?

74. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର କୁଟୁମ୍ବକାନେ କୋନ୍ କୋନ୍ ଆତତ୍ ?

75. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?

ତମର କୁଟୁମ୍ବର ଲୋକମନ୍ ସବ୍ କେ ଶରଦା କରବାଇ କି ?

76. What is your staple food ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?

ତମେ ସବ୍ ଦିନେ କୋନ୍ କାଦିକେ ବେଶି କାଇବା ଆଗାସ୍ ?

77. How many festivals do you observe in a year ?

ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?

ଗଟେକ୍ ବରଷ୍ ତାନେ ତମେ କେତ୍ ତା ପରବ୍ ମାନ୍ବା ଆଗାସ୍ ?

78. Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?

ତମେ ତମର କୁଟୁମ୍ବ କାଜେ ଡାବୁ କମାୟବା ଆଚାସ ?

79. Is your earning managable for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?

ତମର କମାୟଲା ଡାବୁ ତମର କୁଟୁମ୍ବକେ ଗିର୍ସି ଆଚେକି ?

80. Are all of your family members capable for earning ?

ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ତମର କୁଟୁମ୍ବର ସବ୍ଲୋକ୍ ଡାବୁ କମାୟ ପାରତ କି ?

81. Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?

ତମେ ସମାନ୍ କୁଲିଡାବୁ ମିଳାଇବା ଆଚତ୍ କି ?

82. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

କୋନ୍ ସରକାରୀ ବାବୁ ତମର ଗାଁକେ ଆସିରେଲା କି ?

83. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରକଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଉଛ କି ?

ତମେ ସରକାର/ଗରମେଟ୍ ତାନୁ କେତେକପରା ଡାବୁ ସାଇଜ ମିଳାଇଲା ଆଉସ କି ?

84. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛିପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ତମର ଗାଁଠର ଉନ୍ନତି କାଜେ/ବଡ଼ତି କାଜେ ସରକାର କାୟଟା

/ କାଏଟା କାଇଟା କରଲା ଆଚେ କି ?

92. Does any river flow nearby your village ?
 ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ ଅଛି କି ?
 ତମର ଗାଁଠି ଲଗେ କୋନ ଯୋଡ଼ି/ନଦି / ଲଦି ଆଚେ କି ?
93. Did the village worker come to village in last few days ?
 ଗତ କିଛିଦିନ ତଳେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?
 ଗଲା କେତେକ୍ ଦିନ ତଳେ ତମର ଗାଁକେ ଗ୍ରାମ୍ ସେବକ୍ ବାବୁ ଆସିରେଲାଉ କି ?
94. What did he say to you ?
 ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?
 ସେ ତମକେ କାଏଟା କଇଲାଉ କି ?
95. What did you present before the B.D.O. ?
 ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?
 ତମେ ବି.ଡି.ଓ ଲଗେ/ପାକେ କାୟକାୟଟା କଇଲାସ୍/ସାଜଲାସ୍ ?
96. Did the B.D.O. give any remarks ?
 ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?
 ବି.ଡି.ଓ କାୟଟା କଇଲାଏ କି ?
97. Is there any hills near your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ ଅଛି କି ?
 ତମର ଗାଁଠି ଲଗେ କୋନ୍ ଡୋଙ୍ଗ୍ରି ପରବତ୍ ଆଚେକି ?
98. Do you cultivate on the hill ?
 ପାହାଡ଼ ଉପରେ ତୁମେ ଚାଷ କରକି ?
 ଡୋଙ୍ଗ୍ରି ଉପରେ ତମେ ଜୋତ୍ / ତାସ୍ କରବା ଆଚାସ୍ କି ?
99. Have you collected much sal seed this year ?
 ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳମଞ୍ଜି ଅଧିକ ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?
 ଏସ୍ କମନତାନୁ ସର୍ଗିମଞ୍ଜି ଅଦିକ୍ ରୁଣ୍ଡାଇଲାସ୍ କି ?

100. Have you got anyother grant from the government ?

ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସରକାର ତାକୁ ଆଉ କାନ୍ଧ ସାଇଜ୍, ମିଲାଇଲା ଆଚାସ୍ କି ?

101. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଗୁଲା ଗାଁଓର୍ ଲୋକ ମଦ ରାନ୍ଦ୍ବା ଜାନ୍ନ୍ କି ?

102. What do the villegers do for better living ?

ଉଲରେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ଗୁଲା ଗାଁଓର୍ ଲୋକମନ୍ ପୁକ୍ ଜାଉନା କାଜେ କାଏଗା କରବାଏ ଆଚତ୍ ?

103. Do both male and female hunt forest animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ବନ୍ୟ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?

ଦୁଇ ମାଇଜି-ମୁନୁଷ ବଞ୍ଚିବା କାଜେ / ଜାଉନା କାଜେ ଜିବଜନ୍ତୁକେ ବେଞ୍ କରବାଏ ଆଚତ୍ କି ?

104. What type of crops do they sow in their lands ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଶସ୍ୟ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ସେମନ୍ କୋନ୍ କୋନ୍ ପାଟିମଞ୍ଜି ସେମନ୍ ବେତାତାନେ ବୁନ୍ଦାଏତେ ?

105. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବଞ୍ଚିବା କାଜେ ବେଞ୍ଚତାଡ଼ା ସେମନ୍ ଆରି କାନ୍ଧଗା କରବାଏ ଆଚତ୍ ?

106. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ପର୍କ ରଖୁଛ କି ?

ତମେ ତମର ଅର୍ସି ପର୍ସିମନ୍ ସଙ୍ଗେ ବଲ୍ ସମଦ ରକଲାଆଚାସ କି ?

107. Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?

ତମେ ଅରସି ପରସିମନଙ୍କେ ସାଇଜ୍ କରଜା ଆଚାସ୍ କି ?

108. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଅରସି ପରସିମନ, ତମଙ୍କେ ସାଇଜ୍ କରବାଏ ଆଚାଡ଼କି ?

109. Is there any restriction for other caste marriage ?

ଅନ୍ୟ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଆର୍ ଗଟେକ୍ ଜାତି ସଙ୍ଗେ ବିବା କରବାକାଜେ କାୟ ଆକଟ୍ ଆଚେକ୍ ?

110. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆଲେ ଆର୍ ଗଟେକ୍ ଜାତିର ପିଲା ତମର କୁଲର ଟୋକି ସଙ୍ଗେ ବିବା କରଲେ ତମେ କାଏଟା କରବାସ୍ ?

111. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ଜାତିରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ତମର ସମାଜଗାନେ / କୁଲଗାନେ କେନ୍ଦ୍ରାର ବିବା କାମ୍ ହେଇସି ଆଚେ ?

112. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସବ ଲୋକମନର କାମ୍‌କେ ପ୍ରତି ଗଟେ ଲୋକ୍ ଆଡ଼ ବିଡ଼ାବାଇ ଆଚଡ଼କି ?

113. What do you do if a person does wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

କୋନ୍ ଲୋକ କରାସ୍ କାମ୍ କରଲେ ତମେ କାଏଟା କରବାସ୍ ?

114. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଦଣ୍ଡ ଦେବାରକାଳେ କାଏ ନିୟମ ଆଚେ କି ?

115. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଏସୁ ନିମାନ୍/ବଲ୍ ପାଟି ଏଲା ଆଚେକି ?

116. Is the paddy cultivation well ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ଦାନ୍ ପାଟି (ଚାସ୍) ବଲ୍ ଆଏଲା ଆଚେକି ?

117. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ତୁମ ଘରେ ରଖୁଛ ?

ତମର ଘରେ କାୟ କାୟ ପଶୁମନ୍ ରକ୍ଲା ଆଚାସ୍ ?

118. How many bullocks and cows have you ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର କେତୋଟା ବଳଦ୍ ଆରି ଗାଈ ଆଚର୍ ?

119. Why do you keep other birds and animals in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀକୁ ଘରେ କାହିଁକି ରଖୁଛ ?

ତମେ କାୟକାଳେ ଅଲଗା ଅଲଗା ଜୀବ-ଚରେଇ ମନ୍କେ ସଜାୟଲା ଆଚାସ୍ ?

120. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ତମର କଟା ଶାଲ୍ ଆଚେକି ?

121. Have you received any seeds free of cost from the Block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ତମେ ବ୍ଲକ୍ ତାନ୍ତ୍ରିକତେକ୍ ପରା ବିଅନ୍ ମା'ଲିଆ (ଚିନପୋଲିଆ)

ମିଳାଇଲା ଆତାସ କି ?

122. Have govt. provided you any agricultural implements ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ତମକେ ସରକାର ତାସ୍କାଜେ କେତେକ ଯନ୍ତ୍ର ପାତି ଦେଲାଏ ଆତେ କି ?

123. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରକଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ତମେ ସରକାର ତାନ୍ତ୍ରି ଆଉ କେତେକ୍ ସୁବିଦା ମିଳାଇଲା ଆତାସ କି ?

124. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାରେ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମେ ଦାନ୍ କାଟ୍‌ବାକେ କାଏଟା ଲୋଡ଼ା କରବା ଆତାସ ?

125. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶାକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶାକାର ସାମଗ୍ରୀ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମେ ବେଟ୍ କରବାବେଳେ କାୟ କାୟ ଶିକାର ଜିନିଷମନ୍ ଲୋଡ଼ା କରବା ଆତାସ ?

126. Do you know how to dance, sing and play a musical instrument ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଜା ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ତମେ ନାଚ୍ କରବା, ଗାଡ୍ ଗାଏବା ଆରି ବାଜଦ୍ ବଜାଇବା ଜାନାସ୍ କି ?

127. What type of musical instrument do you use while dancing ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟ ବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?
ତମେ ନାଚ୍ କରବାବେଳେ କାୟଁକାୟଁ ବାଜନ୍ତୁନ, ବାଜାଏବା ଆଚାସ୍ ?

128. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
ମାଲକି ମନ୍, ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିବାଏ କି ?

129. By which your house is roofed ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ?
ତମର ଗର୍ କୋନ୍ତିଲେ ଚାଏଲା ଆଚାସ୍ ?

130. Do you feel severe cold here in winter ?

ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ଏଠାରେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?
ଶୀତଦିନେ / ଜାତ୍, ଦିନେ ତମେ ଇତାନେ ଜବର୍, ଜାତ୍, ଅନୁଭବ୍,
କରବାସ୍ କି ?

131. When do the villagers meet together ?

କେତେବେଳେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ର ଭେଟ ହୁଅନ୍ତି ?
କେତ୍,କିବେଳେ ଗୁଲାଗାଓର ଲୋକ୍, ଗୋଟକିତାନେ ବେଟଗାଟ୍,
(ଗୁଣ୍ଡ / ଜମା) ଏବାଏ ?

132. Do the villagers eat together during special occasions ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରିଥାନ୍ତି କି ?
ଗୁଲାଗାଓର ଲୋକମନ୍, ପରବ୍, ମାନତିବେଳେ ଗୋଟେକ୍ତାନେ
କାଜବାଏକି ?

133. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ଵାରାପ୍ରସ୍ତୁତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରକାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେଯୋଗ ଦିଅକି ?
ସରକାରର ସଙ୍ଗେ / ଆଡେ ବନାଏଲା କାମ୍ତାନେ ତମେ ବିତ୍ତ୍ଵା ଆଚାସ୍ କି ?

134. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷି ଅଭିବୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହୁଁ ?

ତାହାର ବଡ଼ ଚିନ୍ତା କାଳେ ତମେ କାନ୍ଧିବା ମନକରବା ଆଗାଧ ?

135. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର କୁଟୁମ୍ବ ତାମେ କେତେଜଣ ମୁନୁଷ୍ୟ ଲୋକ ଆତର ?

136. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ତମର କୁଟୁମ୍ବ ତାମେ କେତେଜଣ ମାଉଜି ଲୋକ ଆତର ?

137. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ତମର ପିଲା (ପୋ) କାନ୍ଧିବା/କାନ୍ଧିବା କରୁଛି ଆତେ ?

138. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପଢ଼ିଲା ନାହିଁ ?

ତମର ପିଲା କାନ୍ଧିବାକାଳେ ନାହିଁ ପଢ଼ିଲା ?

139. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ଏବେ ତୁମର ପିଲା କାମ/ବୁତା କରବାକାଳେ ପାରେ କି ?

140. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରିଛ ?

ତମର ପିଲାମାନଙ୍କର ଆବଲମ୍ବନ କାଳେ ତମେ କାନ୍ଧିବା ଚିନ୍ତା /

ପାଞ୍ଚିଲା ଆଗାଧ / କରୁଲା ଆଗାଧ ?

141. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ତମର ଟୋକି (ଜି) କାଏରା କରୁଛି ଆତେ ?

142. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ତମର ଟୋକି ଇସକୁଲଟାନେ ଯାଉଛି ଆତେକି ?

143. What class is she in ?

ସେ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?

ସେ କୋନ କିଲାସ୍ ତାନେ ପଢୁଛି ଆତେ ?

144. What does she do at home ?

ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?

ସେ ଗରେ କାୟ, କାୟ(କାଏ/କାଏ) ପାଇଟିମନ୍ କରୁଛି ?

145. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ସେ ତାର ଆୟାକେ ଗରର ପାଇଟି ତାନେ ସାଇଜ୍ କରୁଛି କି ?

146. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଁଠିକାକେ ଯିବାର ଆସବାର ବାଟ୍ ପଢୁଲା ଆତେକି ?

147. How the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?

ଗୁଲା ଗାଈର ଲୋକମନ୍ କାୟପରା (କାଏପରା) ବର୍ବାଇଆତର୍ ?

148. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ ଅବ୍ଜା ପଶୁ ଶିକାର କରବାର ଆତର୍ କି ?

149. Why do they hunt the animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ସେମନ୍ କାନ୍ଧକାଜେ ଜିତୁ ଶିକାର କରବାଇ ଆଚର୍ ?

150. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀକୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ଗାଓଁର ଲୋକମନ୍ ଦେବାଦେବତାକେ ପୂଜା ଦେବାଏ ଆଚର୍ କି ?

151. What the name of the diety they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ସେମନ୍ ପୂଜା ଦେଇତେରେବାଏ ମାପୁ / ଦେବତାର ନାଁଓ କାଏ ନାଁଓ ଆଏ ?

152. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ତମର୍ ଗାଁ ଲଗେ ରେବା ଡୋଙ୍ଗରିର୍ ନାଁଓ କାଏ ନାଁଓ ଆଏ ?

153. What type of cultivation do you practice on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ତମେ ଡୋଙ୍ଗରି ଉପ୍ରେ କାଏ କାଏଟା ପାଁଟି କରବା ଆଚାସ୍ ?

154. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ଡୋଙ୍ଗରି ଉପ୍ରେ ପାଉଚ ପାଉଚ ପରା ପାଟି/ବେଡ଼ା ଆଚେକି ?

155. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ତମେ କାଏ ପାଁଟି କାଟା ବାଁଟା କରବା ଆଚାସ୍ ?

156. Which crops have you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ତମେ କେନ୍ ପାଁଟି କବର୍ କାଁଟା ବାଁଟା କରବା ଆଚାସ୍ ?

157. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?

ତମେ କୋନ୍, ଜାଗା ମନ୍ତାନେ ତାସ୍ କରବା ଆଚାସ୍ ?

158. When do you harvest ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?

ତମେ କେତକିବେଳେ / କେତେଦାଏ ପାଁତି କାରବା ଆଚାସ୍ ?

159. When do you start your cultivation ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?

ତମେ କେତକିବେଳେ କମାନି ଆରମ୍ଭ କରବା ଆଚାସ୍ ?

160. Do you have a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ, ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ତମର ଏସୁ ନିମାନ୍, ପାଁତି / କମାନି ଏଲା ଆଚେ କି ?

161. Do the people practice only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ଯୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଲୋକମନ୍, କମନ୍, ଯୋଡାଇକରି ତାସ୍ କରବାଏ ଆଚେ, କି ?

162. Is there any water supply facility for cultivation ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳ ଯୋଗାଣର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତାସ୍ କାଜେ / କମାନି କାଜେ ପାଁତି ମିଲ୍ସି ଆଚେ କି ?

163. How can you get much harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ତମେ କାୟପରା ବେତାଚାନୁ ଅଦିକ୍, କମାନି ମିଲାଇ ପାରବାସ୍ ?

164. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ଗାଁ ଲଗର୍ ଆଟ୍, ନାଁଓ କାୟ ନାଁଓ ଆଏ ?

165. What are the name of the markets ?

ହାଟ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କ'ଣ ?

ଆଟ୍, ମନର୍ ନାଉଁ କାୟ ନାଉଁ ଆଏ ?

166. In which day this market sits ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

କୋନ୍ ଦିନେ ଇ ଆଟ୍ ବସ୍ସି ?

167. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ତମର୍ ଗାଁଠି ତାନୁ ଆଟ୍ କେଡେକ୍ ଦୂର୍ ଆଏ ?

168. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ତମେ ଲଗର୍ / ପାକର୍ ଆଟ୍‌କେ ଯାଆସ୍‌କି ?

169. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ତମେ କାଏକାଜେ ଆଟ୍‌କେ ଯାଆସ୍ ?

170. What kinds of goods are sold largely in the market ?

ହାଟରେ ସବୁଠାରୁ କେଉଁ ଜିନିଷ ଅଧିକ ବିକ୍ରି ହୁଏ ।

ଆଟ୍‌ତାନେ କାଏ ଜିନିଷ ଅଦିକ୍ ବିକ୍‌ବାଏ ଆଟ୍ ?

171. What type of goods are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ଆଟ୍‌ତାନେ କାଏ କାଏ ଜିନିଷମନ୍ ବିକ୍‌ବାଏତେ ?

172. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ତମେ ଆଟ୍‌ତାନୁ କାଏଟା ଗେନ୍‌ବାସ୍ ?

173. Does everybody visit to the market?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସର୍ବଲୋକ ଆଟ୍ଟକେ ଯିବାଏ କି ?

174. Does everybody go to the market only to visit it ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ବୁଲିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସର୍ବଲୋକ୍ ହାଏ ଆଟ୍ଟକେ ବୁଲିବାଇକାଜେ ଯିବାଏ କି ?

175. Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷକରେ ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ବରଷତାନେ ତମେ ବିନ୍ ବିନ୍ ପରବ୍ ଯାତ୍ରା ମନ୍ ପାଲବାସକି ?

176. When do you observe crop cutting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଧାନକଟା ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ତମେ କେତେଦାଏ ଦାନକାଟା ଯାତ୍ରା ପରବ୍ କରବାସ ?

177. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ହାଏ ପରବ୍ ତାନେ ତମେ କାକେ ଦିଆନ୍ କରବାସ ? (ପୂଜା ଦେବାସ)

178. Why do you worship that diety/Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତାକୁ ପୂଜା କର ?

ତମେ କାଏକାଜେ ସେ ଦେବତାକେ ପୂଜା ଦେବାସ ?

179. How do you worship the diety in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀକୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ତମେ ଇ ପରବ୍ତାନେ ଦେବୀଦେବତାକେ କେତାର ପୂଜା ଦେବା ଆତାସ ?

180. Who worships the diety in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇ ପରବ୍ତାନେ କେ ପୂଜା ଦେଇସି ?

181. What do you call to the village priest ?

ତୁମେ ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ତମେ ପୂଜାରୀଙ୍କେ କାଏଟା ବୋଲି ସାଜବାସ ?

182. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନୃତ୍ୟ ପରିବେଷଣର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଥାଏ କି ?

ଇ ପରବ୍ତାନେ କାଏରେ ନାଟର ଲୋଡ଼ା ପଢ଼ି କି ?

183. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ଦୁଇ ମୁନୁଷ ପିଲା, ମାଉନି ପିଲା ବିଡ଼ିକିରି ନାଟ୍ କରବାଏ କି ?

184. Do the people eat together after the dance ?

ନୃତ୍ୟ ଶେଷରେ ସମସ୍ତଲୋକ ଏକାଠି ଭୋଜନ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ନାଟ୍ ସର୍ଲେ ଗୁଲ୍ଲାଇକ୍ ଗୋଟେକ୍ ତାନେ କାଇବାଇ କି ?

185. What items are cooked in that feast ?

ସେହି ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ହାଏ ବୋଜିତାନେ କାୟ୍ କାୟଟାମନ୍ ରାହିରେବାଏ ?

186. Is animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଇ ପରବ୍ତାନେ ପଶୁଙ୍କେ ପୂଜା/ବଳି ଦେବାଏ କି ?

187. What animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଇ ପରବ୍ତାନେ କେନ୍ ଜନ୍ତୁଙ୍କେ ପୂଜା ଦେବାଏ ?

188. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇଛି କି ?

ତମର ଗାଁଠିତାନେ କେତେକ୍ପରା ଉନ୍ତି କାମ ଏଲାଆଚେକି ?

189. Is there any facility of drinking water in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଁଠି କାଜେ କାଲିବା ପାନିର ସୁବିଦା ଆଚେକି ?

190. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଠସାରିଆ କି ?

ଗାଁଠି ବାଟ୍ ମନ୍ ସଙ୍କଡ଼ କି ?

191. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ତମର ଗାଁଠାନୁ ପଞ୍ଚାତ କତକ୍ ଦୂର୍ ଆଏ ?

192. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାତ ଲୋକମନ୍କେ ସାଇଜ କରସି କି ?

193. Which type of help it provides to the people ?

କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଏହା ଲୋକମାନକୁ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

କାଲ ରକମ୍ ସାଇଜ୍ ଇ ଲୋକମନ୍କେ ଦେଇସି ?

194. Does the Sarapanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନକର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମନର କାତା ଶୁନବାଏ କି ?

195. Does the Sarapanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ତମର ଗାଁଠିକେ ସରପଞ୍ଚ ଆଇସି ଆଇବାଏ କି ?

196. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଗାଁଠି ପଞ୍ଚାତ୍ କେନ୍ ମଙ୍ଗଲ୍ କାମ୍ମନ ଆଡ଼ତ ଦରଲାଆଚେ ?

197. Is there any electric facility for your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଁଠି କାଜେ କରଣ୍ଡ ସୁବିଦା ଆଚେକି ?

198. If not, have government given any words for electrification ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ନାହିଁ ଆଲେ କରଣ୍ଡ ଦେବାର କାଜେ ସରକାର କାଏଟା କାତା ଦେଲା ଆଚେ କି ?

199. Where do you bring water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ତମେ କେନ୍ ତାନୁ ପାନି ମିଲାଇବାସ୍ ଆନ୍ବାସ୍ ?

200. Where do you bring in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ତୁମେ କାରାଦିନେ କୋନତାନୁ ପାନି ଆନ୍ବାସ୍ ?

201. Do you feel scares of water in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ତମେ କାରାଦିନେ ପାନିର ଅବାବ୍ ଅନୁଭବ୍ କରବାସ୍ କି ?

202. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ସବୁର ଗାଗର ବଲ୍ ଆଚେ କି ?

203. Do you feel decrease of your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଘଟିଛି କି ?

ତମର ଗାଗରତାନେ ଭନା ଏଲା ଆଚେ କି ?

204. What are causes of decrease of health ?

ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟହାନୀର କାରଣ କ'ଣ ?

କାଏକାଜେ ଗାଗର ନସୁଲା ଆଚେ ?

205. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

କାଲ ରକମ୍ ରୋଗମନ୍ ତମର ଗାଁଓଡାନେ ଉତ୍ପତ୍ତିଆଚେ ?

206. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୋଗ ଆସଲେ ତମେ କାଏଟା କରବାସ ?

207. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ତମର ଗାଁଓଡାନୁ ଆସପାତାଲି କତକ୍ ଦୂର ଆସ ?

208. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତର ମନ ତମର ଗାଁଓକେ ଗୋଟ୍ ଆଇବାସ କି ?

209. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ ତମକେ ମାଲିଆ (ତିନ୍‌ପୋଲିଆ) ଓଷ ଦେବାସକି ?

210. Do you have faith on elopathic medicine ?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍ତର ଓଷ ଉପରେ ତମର ବିଶ୍ୱାସ୍ ଆଚେକି ?

211. Have you much faith on herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଚେରମୂଳି ଓଷ ଉପରେ ତମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଆଚେକି ?

212. Do you recover fastly by taking herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅ କି ?

ଚେରମୂଳି ଓଷ କାଲି ତମେ ବେଗି ବଲ୍ ଉଆସକି ?

213. Where do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କରୁ ?

ତମେ ଚେରମୂଳି ଓଷ କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ମିଳାଇବା ଆଚାସ ?

214. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ସବୁ ଚେରମୂଳି ଓଷ ତମେ କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ରୁଣ୍ଡାଇବା ଆଚାସ କି ?

215. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ତମର ବଂଶ କେମିତି ଜନ୍ମ ଧଳା ତମେ ଜାନାସ କି ?

216. Have you a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ପର୍କ ଅଛି କି ?

ତମର ବିନ୍ ଜାତି ସଙ୍ଗେ ବଲ୍ ସମୟ ରଇଲା ଆଚେ କି ?

217. How does marriage occurs in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ତମର ଜାତି ଚାଳେ କେତାର ବିବା କାମ୍ ଏଇସିଚେ ?

218. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ତୁମର ଡାକୁ ପତର ଅବସ୍ଥା ନିମନ୍ତ ଆଚେକି ?

219. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ରହିବ ?

କେନ୍ଦ୍ରର କରଲେ ତମର ଟାକା ପଇସା (ଦନ୍ଦନ) ବଲ୍ ରେଇସି ?

220. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

କାଏଟା କଲେ ତମର ଜାଉନା ବଲ୍ ହେଇପାରିବ ?

221. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ତମର ଅସୁବିଧା ଗୁରାଜବାକାଜେ କାଏଟା କରବାକେ ଏଇସି ?

222. Who are more manivolent / harmful to you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମର ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?

କୋନମନ୍ ତମର ବେଶୀ ନସାଏବାଏ ଆଚେ ?

223. What injuries they cause to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରୁଛନ୍ତି ?

ସେମନ୍ ତମର କାଏଟା ନସାଏବାଏ ଆଚେ ?

224. What do you think to revenge / retaliate ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ତମେ କେନ୍ଦ୍ରର ସେଟାକେ ଉଲଟାଜବାକାଜେ ପାତବା ଆତାସ ?

225. Who do love / like you much ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

କୋନମନ୍ ତମକେ ବେଶୀ ଶରଦା କରବାଏ ?

226. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ସେମନ୍ ତମ୍ଭଙ୍କେ କାଏକାଜେ ବେଶୀ ଶରଦା(ଲାଡ଼) କରବାଏ ?

227. Do you love them / each other ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ତମେ ସେମନ୍ଙ୍କେ ଲାଡ଼ (ଶରଦା) କରବା ଆଚାସ୍ କି ?

228. Do not you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ତମେ ସେମନ୍ଙ୍କେ ବେଶୀ ଶରଦା କରବା ଆଚାସ୍ କି ନାହିଁ ?

229. Do they visit you seldom ?

ସମୟେ ସମୟେ ସେମାନେ ତୁମ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

କେବେ କେବେ ସେମନ୍ ତମର ଲଗେ ଆଇବାଏ କି ?

230. Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ ତମ୍ ନିଜ୍ଜଙ୍କେ ପଚାରବା ଏତେକି ?

231. Who are exploiting you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

କୋନ୍ମନ୍ ତମ୍ଭଙ୍କେ ଶୋଷବାଏ/ଅରିଆନ୍ କରବାଏ ଆଚତ୍ ?

232. Why are they exploiting you ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ସେମନ୍ କାଏକାଜେ ତମ୍ଭଙ୍କେ ଶୋଷବାଏ/ଅରିଆନ୍ କରବାଏଆଚତ୍ ?

233. How do they exploit you ?

କିଭଳି ଭାବରେ ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

କେନ୍ଦ୍ରାର୍ ସେମନ୍ ତମ୍ଭଙ୍କେ ଶୋଷବାଏ/ଅରିଆନ୍ କରବାଏଆଚତ୍ ?

234. What are the media they follow to exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରିବାରେ କି ପ୍ରକାର ମାଧ୍ୟମ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି ?
ସେମାନେ ତମଙ୍କେ ଶୋଷିବା / ଅରିଆନ, କରବାଙ୍କେ କାଏ କାଏ
ଉପାୟମାନ, ନେବାଏ ଆଚଡ଼ ?

235. What do you think to make yourselves free from exploitation ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଶୋଷଣମୁକ୍ତ ହୋଇପାରିବ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?
ତମେ କେନ୍ଦ୍ରର ଅରିଆନ, ତାକୁ ପିଟିଯିବାକୁ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରବା ଆଚାସ ?

236. Have you ever struggled against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ସଂଗ୍ରାମ କରିଛ କି ?
ତମେ କେବେ ଅରିଆନ, କରୁ ମନ, ସାଙ୍ଗେ ଜୁଦ୍ କରିରେଲାସ୍ କି ?

237. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଧିକାରୀ / କର୍ମଚାରୀ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ତମେ କାଙ୍କେ ବଡ଼ ଅଧିକାରୀ / ବାବୁ ବୋଲି ବାବୁଆ ଆଚାସ ?

238. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେସେହି ବଡ଼ ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ କେବେଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛପ କି ?
ତମେ କେବେ ସେ ବଡ଼ ବାବୁଙ୍କେ ଦେଖିବାର ସୁବିଦା ମିଳାଏଲା
ଆଚାସ କି ?

239. Does that big officer listen / understand your problems / sorrow ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଧିକାରୀ ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି କି ?
ସେ ବଡ଼ ଅଧିକାରୀ ତମେ ମନର ଦୁକ୍, ବୁଝିବାଏ କି ?

240. Does he attain you in time of need / sorrow ?

ଦୁଃଖ ସମୟରେ ସେ ତୁମ ନିକଟରେ ଆସି ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?
ଦୁକ୍, ବେଲା ସେ ତମର ଲଗେ କେଟିବାଏକି ?

241. Can he tolerate your sorrows ?

ସେ ତୁମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି କି ?

ସେ ତମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ ପାରୁନାଏ କି ?

242. To which Govt. officer do you like / love most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ତମେ କୋଉ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କେ ବେଶି ମନ୍ କରୁବାଟାସ ?

243. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶି ଭଲ ପାଅ ?

ତମେ ସେ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କେ କାଏକାଜେ ବେଶି ମନ୍ କରୁବା ଆଟାସ ?

244. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶି ଭରିଥାଅ ?

ତମେ କାକେ ବେଶି ଭରୁବାଟାସ ?

245. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭରିଥାଅ ?

ତମେ କାଏକାଜେ ସେମାନଙ୍କେ ବ୍ୟ କରୁବା ଆଟାସ ?

246. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭର କି ?

ତମେ ଜମାନ୍ ମନଙ୍କେ ଭରୁବାଟାସ କି ?

247. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ତମେ କାଏକାଜେ ଜମାନ୍ ମନଙ୍କେ ଭରୁବାଟାସ ?

248. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ତମର ଗାଁଠୁ ଚାନ୍ଦୁ ଚାନା (ପୁଲିସ୍ ଚାନା) କେତେକ୍ ଦୂର ଥାଏ ?

249. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ପୁଲିସ୍ ଅଫିକାରି ତମର ଗାଁଓକେ କେଡ଼େଦାଏ (କେବେ) ଆସିଲାଏ
ଆଚନ୍ତି କି ?

250. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ତମେ ପୁଲିସ୍ / ଜମାନ, ମନକେ କେବେ ଦେଖିଲାଆଟାଏ କି ?

251. Is there any school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଁଓତାନେ ଇସ୍କୁଲ୍ ବସିଲା ଆଚେ କି ?

252. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ତମର ଗାଁଓ ତାକୁ ଇସ୍କୁଲ୍ କେତେକ୍ ଦୂର ଥାଏ ?

253. Is there any Sevasram School in your village or
near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଁଓ ତାନେ/ଗାଁଓ ଲଗେ ଆଖିରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ବସିଲା ଆଚେ
କି ?

254. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ତମର ଗାଁଓତାକୁ ଆଖିରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ କେତେକ୍ ଦୂର ଥାଏ ?

255. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ହାଏ ଆଖିରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍‌ର ନାଁଓ କାୟ ନାଁଓ ଥାଏ ?

256. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପିଲାମନ୍ ଆଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍‌କେ ଯିବାଏ ଆତତ୍ କି ?

257. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପିଲାମନ୍ ସବ୍‌ଦିନେ ଇସ୍କୁଲ୍‌କେ ଯିବାଇ ଆତତ୍ କି ?

258. Whether the children reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ପିଲାମନ୍ ମନ୍ କରି ପାଟ୍ ପଢୁବାଏ ଆତତ୍ କି ?

259. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ଗୁରୁଜୀ ମନ୍ ସବ୍‌ଦିନେ ଇସ୍କୁଲ୍‌କେ ଆଏବାଏ ଆତତ୍ କି ?

260. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ସେମନ୍ ନିମାନ୍ ପାଟ୍ ସିକାଇବାଏ ଆତାତ କି ନାହିଁ ?

261. Is there any other Ashram School ?

ଆଉ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆରି ବିନେ ଗୋଟେକ୍ ଆଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆତେକି ?

262. How far is the Ashram School from the village ?

ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଆଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଗାଁଠି ତାନ୍ କେତେକ୍ ଦୂର ଆଏ ?

263. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସ୍କୁଲ୍ ପିଲାମନ୍‌କେ ପାଟ୍‌ବଇ ଦେଇସି ଆତେକି ?

264. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ସେମାନର କାଜେ ମଇଦାନ (ମୁଁଡ଼ବେଲା) କାଦି କରାଗଲା ଆଉଟକି ନାହିଁ ?

265. Are the tribal children provided with dresses ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପୋଷାକପତ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଇଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କେ କୁର୍ତ୍ତା ଚେଡ଼ି ଦେବାଏ ଆଉଟ୍ କି ?

266. Is there any Govt. School here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଇତାନ୍ତେ ଆଉ ସରକାରୀ ଗୋଟେକ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଉଟକି ?

267. How far is the Govt. School from the village ?

ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟଟି ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ସରକାରୀ ଇସ୍କୁଲ୍ ଗାଁଓଡ଼ାନୁ କେତେକ୍ ଦୂର ଅଏ ?

268. Do you know how many teachers are there ?

ତୁମେ ଜାଣକି ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ?

ତମେ ଜାଣାସକି ହାଏତାନ୍ତେ କେତେଟା ଗୁରୁଜୀ ପାଟ୍ ପଡ଼ାବାଏ ଆଉଟ୍ ?

269. Is there any non-formal education institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ତମର ଚାଲୁକାତାନ୍ତେ ଗର ଦୁଆର ନଇରେବା ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଉଟକି ?

270. If yes, how far is it from the village ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଆଲେ ଅତେ ବୋଲଲେ, ଇ ଇସ୍କୁଲ୍ ତମର ଗାଁ ଚାନ୍ କେତେକ୍ ଦୂର ଅଏ ?

271. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ଗର ଦୁଆର ନାଇରେଲା ଇସ୍କୁଲ୍ ବଲ୍ କାମ୍ କରସି ଆଉଟକି ?

272. Is there any adult education centre ?

ସେଠାରେ ପ୍ରୌଢ଼ ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ହାଏତାନେ ବୁଢ଼ାମନ, ପଢ଼ବାକାଳେ ଶିକ୍ଷିତାକେନ୍ଦ୍ର (ବୁଢ଼ା ପାଠପଢ଼ା କେନ୍ଦ୍ର) ଆଚେକି ?

273. Are the adults going to the centre ?

ପ୍ରୌଢ଼ମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଡକ୍‌ରା-ଡକ୍‌ରାମନ, ହାଏ କେନ୍ଦ୍ର କେ ଯିବାଏ ଆଚେ କି ?

274. Is there District Primary Education Programme School in your locality ?

ସେଠାରେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ହାଏତାନେ ଜିଲ୍ଲା ପାଠପଢ଼ା ଶିକ୍ଷିତା ଯୋଜନା ଉତ୍ସକୁଳ ଆଚେକି ?

275. How far is it from the village ?

ଏହା ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଏତା ଗାଁଠୁ ଚାନ୍ଦୁ କେତେକ ଦୂର ଥାଏ ?

276. Is there any residential school here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ଆବାସିକ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଇତାନେ କୋନ୍‌ଗା ଗୋଟେକ୍ ପିଲାମନ, ରଞ୍ଜକରି ପାଠ, ପଢ଼ବା ଉତ୍ସକୁଳ ଆଚେକି ?

277. Do you pay more importance / attention on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ପିଲା ମନର ପାଠକାଳେ ତମେ ବେଶି ମନଦିଆନ୍ ଦେବାଆଚାସ୍ କି ?

278. Why do you pay more attention for them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ତମେ କାଏକାଜେ ସେମାନର କାଜେ ଅଧିକ୍ ମନ୍ଦିଆନ୍ ଦେବା ଆଚାସ୍ ?

279. Do you pay more importance / attention on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କେକି ମନର ପାଟ୍ କାଜେ ତମେ ଅଧିକ୍ ମନ୍ଦିଆନ୍ ଦେବା ଆଚାସକି ?

280. If not, why are not you paying more importance / attention ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତେବେ ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?

ଆଲେ ନାଲ ବଲଲେ, ତମେ କାଏକାଜେ ଅଧିକ୍ ମନ୍ଦିଆନ୍ ନାଲକରା ଆଚାସ୍ ?

281. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି କି ?

ପିଲାମନ୍ ସବ୍ଦିନେ ଇସ୍କୁଲ୍‌କେ ନାଲ ଯିବାଏ କି ?

282. Why not the children going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

କାଏକାଜେ ପିଲାମନ୍ ଇସ୍କୁଲ୍‌କେ ନାଲ ଯିବାଏତେ ?

283. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟରେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଇସ୍କୁଲ୍‌ତାନେ ପିଲାମନର କାଜେ ପାଟ୍ ପତାଏବାଏ ସନ୍ତୋଷ ନାଲ ଆନ୍ସି ଆଚେ କି ?

284. Is there any mistake behind teaching ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଛରେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ତ୍ରୁଟି ରହୁଛି କି ?

ପାଟ୍‌ପଡ଼ା ପାଚେ ବିନେ ଗୋଟେକ୍ ଦୋଷ୍ ରେଲସି ଆଚେକି ?

285. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ ହେଉନାହିଁ ?

ପିଲାମାନଙ୍କ କାଳେ ପାଠ୍, ସିକାଇବାର ବାଟ୍, ସଅଜ୍, (ସୁଲୁ) ନାଇ ହେଇସିକି ?

286. Don't the children follow the method of teaching ?

ପିଲାମାନେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଶୈଳୀକୁ ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କି ?

ପିଲାମନ୍, ପାଠ୍, ପଡାଇବା ଦରାକେ ବୁଜି ପାରବାଏ ଆଚଚକି ନାଇଁ ?

287. Is the teaching language difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପାଠ୍, ପଡାଇବା ବାସା ବୁଜ୍‌ବାକାଳେ କଷ୍ଟ ହେଇସି ଆଚଚକି ?

288. What methods can be adopted for better teaching ?

ଉଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ବଲ୍ ପାଠ୍‌ପଢ଼ା କାଳେ କାଏ ରକମ୍ / ପରବାର୍ ଉପାଲମନ ଦରବାକେ ପଡ଼୍‌ସି ?

289. What is to be done for absent students ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଇସ୍କୁଲ୍‌କେ ନାଇ ଆସଚେରେବା ପିଲାମାନର୍ କାଳେ କାଏ ଉପାଲମନ୍, କରବାକେ ହେଇସି ?

290. What steps have the Govt. taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଇଟା / ଏଟାର କାଳେ ସରକାର କାଏ ରକମ୍ ବାଟ୍‌ମନ୍, ଫିଟାଇଲାନି ?

291. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ଚମର୍ ତାଲୁକାନେ ନିଜ୍‌କେ ନିଜେ ସାଇଜ୍, କରବା ଦଲ୍ (ମୟା)

କାମ୍ କରବାଏ ଆଚର୍, କି ?

292. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

କେତେଟା ନିଜ୍ଜେ ନିଜେ ସାଇଜ୍ କରବା ଦଲ୍ (ମଦା) ହାଏତାନେ ଆତଡ୍ ?

293. What is the role of Self Help Groups ?

ସେହି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭୂମିକା କ'ଣ ?

ହାଏ ନିଜ୍ଜେ ନିଜେ ସାଇଜ୍ କରବା ମଦାର କାମ୍ କାଏଟା ଆଏ ?

294. Which works have they carried out in your area ?

କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କରିଛନ୍ତି ?

ସେମନ୍ କାଏ କାଏ କାମମନ୍ ତମର୍ ଗାଉଁ ଆଲି ପାଲି କରଲାଇ ଆତଡ୍ ?

295. Which new projects they have undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

କେନ୍ ନୂଆ ଯୋଜନାମାନ ସେମନ୍ ଦରଲାଇ ଆତଡ୍ ?

296. Which new programmes to carry out they have decided ?

ଆଉ କେଉଁ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିବେ ବୋଲି ସେମାନେ ସ୍ଥିର କରିଛନ୍ତି ?

ଆରି କୋନ୍ ନୂଆ କାମମନ୍ କରବାକାଜେ ସେମନ୍ ନିର୍ନୟା ବିତାପଡ଼ା କରଲାଇ ଆତଡ୍ ?

297. What work can make you satisfy / please ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିଲେ ତୁମେ ଖୁସି ହେବ ?

କେନ୍ କାମମନ୍ କରଲେ ତମେ ସୁକ୍ ପାଇବାସ୍ (ମିଲାଇବାସ୍) ?

298. Do you think which programme can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ପ୍ରଦାନ କରିବ ବୋଲି ତୁମେ ଭାବୁଛ ?

କେନ୍ କାମମନ୍ ତମ୍ଭେ ବେଶି ସୁକ୍ ମିଲାଇସି ବୋଲି ତମେମନ୍ ବାବ୍ବା ଆଟାସ୍ ?

299. What will happen if the women take part in different developmental activities ?

ଯଦି ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି କ'ଣ ହେବ ?

ଆଲୋ ମାଇଜିମନ୍, ବିନ୍, ବିନ୍, ଉନ୍ତି କାମମନ୍, ତାନେ ବିତ୍ତଲେ କାଏଟା ଏଇସି ?

300. Will there be any problem behind it ?

ଏହା ପଛରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ପରିଲକ୍ଷିତ ହେବ କି ?

ଏଟାର ପାଟେ, କାଏ ଅସୁବିଦାମନ୍, ଆଇସି କି ?

301. What is the name of the greatest festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ସବ୍‌ତାନୁ ବଡ଼, ପରବତର ନାଓଁ କାଏ ନାଓଁ ଆଏ ?

302. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତମେ ବାର ମାସର ନାଓଁ ଜାନାସ୍ କି / ଏତାଇପାରାସ କି ?

303. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପରବ୍‌ମନର ନାଓଁମନ୍, ଜାନାସ୍ କି ?

304. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ତମେ କରାଦିନେ କୋନ୍, କୋନ୍, ପରବ୍‌ମନ୍, ମାନବା ଆଟାସ୍ ?

305. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?
ତମେ ଜାତ୍ ଦିନେ କୋନ୍, କୋନ୍, ପରବ୍ମନ୍, ମାନବା ଆଗାସ୍ ?

306. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?
ବରଷା ଦିନେ ତମେମାନ କୋନ୍, କୋନ୍, ପରବ୍ମନ୍, ମାନବା ଆଗାସ୍ ?

307. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?
କୋନ୍, ମାସେ ତମେ ମଞ୍ଜି ବୁନ୍ଦା କାମ୍ ଆରମ୍ଭ କରବାସ୍ ?

308. In which month does the marriage occurs ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?
କୋନ୍, ମାସେ ବିବା କାମ୍ ଏଇସି ?

309. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?
କୋନ୍, ପରବ୍ମନ୍, ମାନବା ତମେ ତୁମାମନ୍କେ ପୂଜା ଦେବା ଆଗାସ୍ ?

310. Do you know the seven days of the week ?

ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?
ତମେ ଆଗ୍, ଆଗ୍, ସାତ୍, ଦିନ୍, ମନର୍, ନାଓ୍ ଜାଣାସ୍ କି ?

311. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?
କେଉଁକିଦାଏ ତମର୍ ଗାଁ ତାନେ ନାଚ୍, ଏଇସି ?

312. When do the people better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?
କେଉଁକିଦାଏ ଲୋକମନ୍, ବଲ୍, କାବିପିଦି କରବାଇ ?

313. When do you feel much difficult ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କର ?

ତମେ କେବେ ବେଶି କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କରବାସ ?

314. Which is the most wanted period ?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷତଃ ଅଭାବ ସମୟ ?

କେଉଁକି ବେଳେ କାଦିପିଦିର ଅବାବ୍ ଏଇସି ?

315. Why scarce occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ବେଶୀ ଅଭାବ କାହିଁକି ହୋଇଥାଏ ?

ହେଉଁକି ବେଳେ କାଏକାଜେ ବେଶି ଅବାବ୍ ପଡ଼ସି ?

316. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ ?

କମନ୍, ଆମକେ କାଏ କାଏ ରକମର ସାଇଜ୍ କରସିତେ ?

317. Why is the quantity of the forest decreasing day-by-day ?

ଜଙ୍ଗଲ ପରିମାଣ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାହିଁକି କମିବାରେ ଲାଗିଛି ?

କମନ୍, ମୁଲକ୍ ମନ୍, କାଏକାଜେ ଦରେ ଦରେ ଉନା ଏଇଯାଇସି ଆତେ ?

318. What should be done for afforestation ?

ପୁନର୍ବାର ଜଙ୍ଗଲ ସୃଷ୍ଟି ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ଆରତରେ କମନ୍, ଉପୁଜାଇବା ଜାଜେ ଜାଜଟା କରବାକେ ଲୋଡ଼ା ପଡ଼ସି ?

319. Do you feel that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ ନା ନାହିଁ ?

ତମେ ମାଟି ମାର୍ ପିଲା ବୋଲି ବାବ୍ବା ଆଗାସ୍ କି ନାଇଁ ?

320. Have you deep faith upon the ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ତମେ ତମର ପୁରବ୍ବର / ଆଗେର ଲୋକମନ୍ର ଉପରେ ଜବର

ବିଶ୍ୱାସ୍ କରାସ୍ କି ?

321. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ବିପଦ୍ ବେଳେ ତମର ପିତୃ/ଆଗେର ଲୋକ୍ ମନ ତମକେ ସାଜକ୍ କରବାଏ ବୋଲି ଚିତବା / ବାବ୍ବାସ୍ କି ?

322. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?
ପିତୃ/ଆଗେର ଲୋକମନ୍ ତମର ପୂଜା ଦେକି ସନ୍ତୋଷ ମିଳାଇବାଏକି ?

323. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ତମେ ପିତୃଲୋକମନର ଗୋତର ପାଲବାସ୍ କି ?

324. How do you worship them death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଗୋତର ଦିନେ ତୁମେ କେତାର ପୂଜା ଦେବାସ୍ (କରବାସ୍) ?

325. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

କୋନ୍ ଦେବାଦେବତାମନ୍ ତମର ବଲ୍ (ଉପକାର) କରବାଇ ?

326. Which God and Goddess are monivolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

କୋନ୍ ଦେବାଦେବତାମନ୍ ତମର କରାୟ୍ କରବାଇ ?

327. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ତମେ ଗୁନିଗାର୍ଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ୍ କରାସ୍ କି ?

328. What kind of idea do you have on sorcerer ?

ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ଥାଏ ?

ଗୁନି ଗାରିଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତମର କାନ୍ଧ ରକମ୍ କଲପନା ଥାଏ ?

329. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?
ଗୁନିଆମନ୍ (ଶିରା / ଗୁରୁମାଲ) ବିନେ ଲୋକର ଉପକାର /
ଉପକାର କରନ୍ତା କି ?

330. Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?
ଗୁନିଆମନ୍ ବିଚିତ୍ର କାମ୍‌ମନ୍ ଦେଖାଇବା ଥାଏ କି ?

331. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର କରନ୍ତି କି ?
ସେମନ୍ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର/ଅପକାର କରନ୍ତା କି ?

332. Do they frighten the people ?

ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନେ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?
ସେମନ୍ ଲୋକମାନଙ୍କେ ବଇ ଦେଖାଇବା କି ?

333. Do you think that sorcerers are "goodmen" ?

ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
ଗୁନିଆ ମନ୍କେ ତମେ ବଲଲୋକ ବୋଲି ବାବ୍‌ବା ଥାଆନ୍ତି କି ?

334. Do you know the name of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?
ତମେ ବିନେ ବିନେ ରକମର କାଦିର ନାଁ ଜାଣ କି ?

335. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତମେ ବିନେ ବିନେ ରକମର କାଉରା ପାନି ମନର ନାଁଓ ଜାଣାସ୍ କି ?

336. How do you prepare wine ?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ତମେ କେନ୍ଦାର ମଦ ରାନ୍ଧାବାସ ?/ ତମେ ମଦ ରାନ୍ଧାବାକାଜେ
କାଉ କାଉଟା ଯୋଗାନ୍ଧାସ ?

337. How do you prepare beer ?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ତମେ କେନ୍ଦାର ପେଣ୍ଟମ୍ (ଲାନ୍ଦା) ବନ୍ଧାଉବାସ ?

338. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମେ ରାନ୍ଧାବାକାଜେ କାଉ କାଉ ଜିନିଷମନ୍ ଲୋଡ଼ା କରବାସ ?

339. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମେ କାଦି କାଉରା କାଜେ କାଉ କାଉଟା ଲୋଡ଼ା କରବାସ ?

340. What do you use for cooking wine ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମେ ମଦ ରାନ୍ଧାବା କାଜେ କାଉ କାଉଟାମନ୍ ଲୋଡ଼ା କରବାସ ?

341. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମେ ମାଚ ଦରବାକାଜେ କାଉଟା ଲୋଡ଼ାବାସ ?

342. Do females like to wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ମାଉଜିମନଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିବା କାଜେ ମୁଆସ୍ /ମନ୍ କରାବାସ କି ?

343. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି ?

ସେମନ୍ କାଢ କାଢ ଅଳଙ୍କାରମନ୍ ପିନ୍ଧିବାଏ / ଲାଗାଇବାଏ ?

344. What is called the wearing saree of the women ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ମାଇଜି ଲୋକମନ୍ ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗା (ଗଜି/ପାଟା)କେ କାଇଟା କଇବାଇ / ସାଜବାଇ ?

345. Do they weave that saree themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ ହାଏ ଲୁଗା ନିଜେ ଚଢ଼ ତାନେ ବୁନ୍ଦାଇ କି ?

346. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରର କାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର କି ?

ତମେ ତମର ଗରର କାତ ଉପରେ (ତାନେ) ବାନାମନ୍ / ଚିତ୍ରମନ୍ ଲେକିବାସ୍ କି ?

347. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ ତୁମ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର ?

ତମେ ତମର କାତି ତାନେ କୋନ୍ ରକମର ବାନା / ଚିତ୍ରମନ୍ ଲେକିବାସ୍ ?

348. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ତମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗୁଠାରିର ନାଁଓ କାୟ ନାଉଁ ଥାଏ ?

349. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ତାର ଗାଁଓର ନାଁଓ କାଇ ନାଉଁ ଥାଏ ?

350. Have you put forth any demand before the Govt. ?

ସରକାରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବା ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାର ଲଗେ ତମେମନ୍ ତମର କାଇକାତା ରକ୍ଲା ଆଗାସ୍ କି ?

351. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଆ ?

ତମେ କାରାଦିନେ କମଳତାନୁ କାଢବା ମିଳାଇବାସ ?

352. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ତମେ କମଳ ତାନୁ ସରଗି ପତର ତୋଳିବାସ ?

353. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ଜରମୁଣ୍ଡ ଏଲେ (ଆଏଲେ) ତମେ ଚେରମୁଲି ଓଷ୍ କାଢବାସ କି ?

354. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

କମଳତାନୁ ତମେ କାଢ କାଢ ଫୁଲ ମିଳାଇବାସ ?

355. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

କମଳତାନୁ ତମେ ମଉ ଚିକନ, ଆନବାସ ?

356. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ତମେ କମଳତାନୁ କୋଳ, କୋଳ, ପଲମୁଲ ମନ, ମିଳାଇବାସ ?

357. What type of fibre-objects do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଚନ୍ଦ୍ରଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ତମେ କୋଳ, କୋଳ, ସୁତାପରା (ତୋରି ବାରବା ଲାଗା) ପଦାର୍ତ ମନ, କମଳତାନୁ ମିଳାଇବାସ ?

358. What do you make from the fibres ?

ଚନ୍ଦ୍ରଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ତୋରି/ସୁତା ବାରବା ଲାଗା ଜାତିତାନୁ ତମେ କାଢ କାଢଟା ବନାଇବାସ ?

359. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ତମେ କମନ୍ତାନୁ ମଉ ବେଟ୍‌ବାସ / ରୁଣ୍ଡାଇବାସ୍ କି ?

360. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ତମେମନ୍ ମଉତାନୁ ଅବ୍‌କା ମଦ୍ ରାନ୍‌ବାସକି ?

361. Do you get more forest produces from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ତମେ କମନ୍ତାନୁ ଅଦିକ୍ ବନଜାତ୍ ଜିନିଷମନ୍ ମିଳାଇବା ଆଗାସକି ?

362. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଆଲେ ନାଇ ବିଲଲେ, ଏଟାର କାଇ କାରନ୍ ଆଟେ ?

363. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବାଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

କମନ୍ ତାନୁ ତମେ ତେଲବାଜା (ଟିକନ୍ ବାଜା) ରୁଣ୍ଡାଇବାସ୍ କି ?

364. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବାଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ତମେ କୋନ୍ ରକମ୍ ତେଲବାଜା କମନ୍ତାନୁ ମିଳାଇବାସ୍ ?

365. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବାଜ ଅଧିକ ପାଇଥାଅ ?

କମନ୍ତାନୁ ତମେ କୋନ୍ ତେଲବାଜା ବେଶୀ (ଅଦିକ୍) ପାଇବାସ୍ ?

366. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ତମେ କମନ୍‌କେ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକେ ସଙ୍ଗେ ନେଇ ରାଆ କି ?

367. Do you hunt the animals only ?

ତୁମେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କର କି ?

ତମେ ଅବକା ପଶୁ ଜନ୍ତୁ ବେଟ୍ କରବାସ କି ?

368. What do you do after hunting ?

ଶୀକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ବେଟ୍ ପାଚେ ତମେ କାଉଟା କରବାସ ?

369. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ବଣ୍ଟନ କର କି ?

ପରସି ମନର ବିତ୍ରେ ତମେ ମାଉଁସ ବାଣ କରବାସକି ?

370. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ମିଳିମିଶି ଭୋଜନ କର କି ?

କୁଟୁମ୍ବର ସବୁଲୋକ ବିଡ଼ିକରି କାଦି କାଉଟାସ କି ?

371. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ମାଟି ପୋତାଇ ତାସ କରବା ଚାଡ଼ା ତମେ କମନ୍ତାନେ ଆର
କାଇ ତାସ କରବା ଆଚାସ କି ?

372. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?

ତମେ କମନ୍ତାନୁ ପ୍ରତିଗଟେକ୍ ଜିନିଷ ମିଳାଇବାସ କି ?

373. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବସ୍ତୁବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ତମେ ବଚବା / ଜୀଉନା କାଜେ କମନ୍ ଉପରେ ଆଶ୍ରା କରବା
ଆଚାସ କି ?

374. "Forest is the life of the tribal people". Is it true ?

“ଜଙ୍ଗଲ ଆଦିବାସୀ ମାନଙ୍କର ଜୀବନ” – ଏହା ସତ୍ୟ କି ?
କମନ୍ ଆଦିବାସୀ ମନର ଜୀବନା - ଏଟା ସତକି ?

375. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଗଛ ଗୁଡ଼ିକୁ କାହିଁକି କାଟୁଛ ?
ତମେ କମନତାନୁ କାଇକାଜେ ଗତମନ୍ କାଟ୍‌ବା ଆତାସ୍ ?

376. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହି
ବିଷୟରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?
କମନ୍ ଆଦିବାସୀ ଲୋକମନର ସବୁଆଦ-ଏଟା ଉପରେ ତମର
କାଇଟା କଇବାର ଆତେକି ?

377. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ସବୁବେଳେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?
ତମେମନ୍ ସବ୍‌ଦିନେ (କେବ୍‌କେ ତେବ୍‌କେ) ବଚବା କାକେ
କଷ୍ଟ ପଡ଼୍‌ବା ଆତାସ୍‌କି ?

378. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଜଣେ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ଅସମ୍ଭବ କି ?
କମନ୍ ନାଇରେଲେ / ଗଡା ଗୋଟେକ୍ ଆଦିବାସୀ ନଇ ବଚି ପାରେ କି ?

379. Besides Mahua which other seeds do you collect from jungle for preparing wine ?

ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ମଞ୍ଜି ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ
ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ମଉ ଚାଡା ତମେ ଆଉ କେନ ମଞ୍ଜି ମଦ ରାନ୍‌ବା କାକେ କମନ
ଚାନ୍ତୁ ଅମରାଇବା ଆତାସ୍ ?

380. What type of flowers do they collect from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପୁଲ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

କେମିତି ସେମାନେ କାଜ ରକମ୍ ପୁଲମାନ ଅମରାଜବାଇ ?

381. How many children of your family are there going to school now ?

ତୁମ ପରିବାରରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ବର୍ତ୍ତମାନ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ?

ତମର କୁଟୁମ୍ବରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ଏବେ ଉପକୂଳକେ ଯିବାକୁ ଆରମ୍ଭ ?

382. Have the children stopped their study ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେଣି କି ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଚାଡ଼ି ଦେଲାଇ କି ?

383. Why do they stop their learning / study ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେ ?

ସେମାନେ କାଜକାଜେ ପାଠପଢ଼ା ଚାଡ଼ି ଦେଲାଇ ?

384. What are the problems with them ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହୋଇଛି ?

ସେମାନଙ୍କର କାଜ କାଜଟା ମନ ଅସୁବିଧା ଏଇସି ଆଟେ ?

385. What do they expect from you now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମଠାରୁ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ସେମାନେ ଏବେ ତମରତାରୁ କାଜଟା ଲୋଡ଼ବାଇ ଆଟେ ?

386. Except study do they want other works to do ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ପାଠପଢ଼ା ଚାଡ଼ି ସେମାନେ ଆଇକେନ, କାମ୍ (ବୁତା) କରବାକେ ଲୋଡ଼ବାଏ ?

387. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ସେମାନେ ଏବେ କାଜଟା କରବାକେ ମନ କରବାଏ ଆଟେ ?

388. Do they get peace from any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମରୁ ଶାନ୍ତି ପାଆନ୍ତି କି ?

ସେମାନ୍ ବିନ୍କାମ୍ ତାନୁ ସୁକ୍ / ଶାନ୍ତି ମିଳାଇବାଏ କି ?

389. Do the government provide study materials for the tribal children ?

ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପଠ୍ୟପୁସ୍ତକଗଣ ଯୋଗାଇ ଥାଆନ୍ତି କି ?

ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ କାଳେ ପାଠପଢ଼ିବା ସାମାନ୍ୟନ୍, ବାଣ୍ଟିବା ଏକି ?

390. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ଭାଷାରେ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ତମେ ତମର ବାସୀନେ ବଲ୍ କରି ସାଜି ପାରବାସ୍ କି ?

391. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ତମେ ଇଟାକୋ/ଏଟାକୋ ଆଦିବାସୀ ବାସୀନେ କେନ୍ଦାର କୁଆସ୍ ?

392. Have the government provided you any loan ?

ସରକାର ତୁମକୁ କିଛି ରଣ ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ସରକାର ତମଙ୍କେ କେତେକ ଗରା ରୁନ୍ ଦେଲା ଆଚେକି ?

393. Who understands your sorrows ?

କିଏ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି ?

କୋନ୍ ତମେମାନର ଦୁକ୍ ବୁଝିବାଏ ?

394. How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର ଗାଁଠିନେ କେତେଟା ଦିକୁ ନଇଲା ଲୋକ୍ ଆଚତ୍ ?

395. Did they get loan last year ?

ସେମାନେ ଗତବର୍ଷ ରଣ ପାଇଥିଲେ କି ?

ସେମାନ୍ ପରୁ ରୁନ୍ ମିଳାଇରେଲାଇ କି ?

396. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ତମର ଗାଁଓଳେ ଯରୁ କେନ୍ ମତରୀ ଆସିରେ ଲାଭ କି ?

397. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲି ଜାଣ କି ?

ତମେ ଗୀତ ଗାଇବାକେ ପାରା କି ?

398. Do the oldmen of your village get oldage pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ତମର ଗାଁଓର ଡକରିମନ୍ ବୁଢ଼ୀମନକେ ସରକାର ଦେବା ଦନ ମିଳାଇବାଏ କି ?

399. Who is your dearest fellow ?

ତମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ତୁମର ବେଶି ନିଜର ଲୋକ୍ / ଲଗେର ଲୋକ୍ କୋନ୍ ଆଏ ?

400. Do you live happily now ?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ତମେ ଏବେ ସୁକ୍ଷୀଭନା କରବା ଆଚାସ୍ କି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

Please	ଦୟାକରି	ଦୟା କରା / କୁରପାକରା
Welcome	ସ୍ୱାଗତଂ / ଶୁଭାଗମନ	ସବ୍‌କେ ଜୋଆର
It's my pleasure	ଖୁସି ହୋଇ	ଆନନ୍ଦ ମନକେ / ଇଟା ମୋର ସୁକ୍
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅ	ମକେ ଯିବାକେ ଦିଆ
After you	ତୁମ ପରେ	ତମର ପାଟେ
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ମକେ ଦୁକ୍ ଲାଗିଥିଆଟେ
Excuse me	କ୍ଷମା କର	କେମା କରିଦିଆସ୍
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କର	ଦୋଷ ନାହିଁ ଦରା
No mention	କିଛି କଥାନାହିଁ	ଅଗାଇ ରଅ (ରାଆ/ରା)
Kindly	ଦୟାକରି	ଦୟା କରା
Certainly	ସୁନିଶ୍ଚିତ	ନିତେ / ନାହିଁନିତେ

I am sorry, I got little late

କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ମୋର ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

କେମା କରିଦିଆସ୍, ମୋର ବିଳମ୍ବ କାଜେ ।

I am very sorrow.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ମୁଁ ବେଶୀ ଦୁକ୍ କରିବିତେ

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ତମର କାମଚାଳେ ଅତ୍ୟନ୍ତ ପୁରାଇଲି ବୋଲି ମୁଁ ବେଶୀ ଦୁକ୍ କରିବିତେ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?

ମୋର ବାଟେ ଚନେକ୍ ଦିଆନ୍ ଦେବାସ୍ କି ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଟିକିଏ ଗୁଞ୍ଜପାରିବେ କି ?

ତମେ ଖିଣ୍ଡିକ୍ / କିନିକ୍ ଗୁଚି ପାରବାସ୍ କି ?

I am very sorry, I couldnot make it in time ?

ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।

ମୁଇଁ ସମାନ୍ ବେଲାନେ ନାଉ କରି ପାରିଲି ବୋଲି ଦୁକ୍ ।

It was all by mistake, please excuse me.

ତୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ବୋଷ କରି ପକାଇଲି, କେମା କରିଦିଆସ୍ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?

ମକେ ସାଙ୍ଗ୍‌ବାକେ ଉକ୍ତୁମ୍ / ଅନମତି ଦେବାସ୍ କି ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ତମେ ମକେ ଦଇଆ କରି ବସ୍‌ବାକେ ଦେବାସ୍ କି ?

Allow me to say.

କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।

ତମେ ମକେ କଇବାକେ / ସାଙ୍ଗ୍‌ବାକେ ଅନୁମତି ଦିଆସ୍ ?

Let me also help you.

ଆପଣକର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ତମର କାମ୍‌ତାନେ ମକେ ମିଶା ସାଇକ୍ କରବାକେ ବିତାଇ ଦିଆସ୍

Would you mind keeing a low tone please.

ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?

ଆଲେ ତମେ ସପୁର କାତା କଇବାସ୍ କି ? / କଇ ପାରବାସ୍ କି ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଉତ୍ତରା ରୂପ
Stop	ବନ୍ଦକର	ଅଗର / ଅଗାଏ ରାଆ
Speak	କୁହ	କୁଆ / ସାଜା
Listen	ଶୁଣ	ସୁନା
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇତାନେ ଚିଆ ଏର ରୁଆ
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇ ଜାଗାକେ ଆସା
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇବାଟେ ଦେକା
Take it	ଏହା ନିଅ	ଏଟା / ଇଟା ନିଆ
Come near/here	ପାଖକୁ ଆସ	ଇଗେ ଆସା
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାଇରେ ଜାଗିରୁଆ
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଉପରକେ ଯାଆ (ହା)
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ତଳକେ ଯାଆ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଉତ୍ତରି ଯାଆ
Be ready/get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ତିଆର ହୁଆ
Be silent/keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ନିଶବଦ୍ ରୁଆ / ରାଟୁ ନାଲ କରାସ୍
Be careful/be cautious	ସାବଧାନ	ଜାଗି ରୁଆ / ଜାଗରତ
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଦିରେ / ଆସ୍ତେ ଲଣ୍ଡା
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ବେଗି ଯାଆ / ଦବଡ଼କେ ଯାଆ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସିଦା ବାଟେ ଯାଆ / ମୁଁହ ସଲକେ ଯାଆ

Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ଇତାନୁ ପଲାଓ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ସମାନ ସାରାକାତା କରାସ୍
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ନାଲ ଯାଆ
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ନାଲ୍ ପାସୋର / ନାଲ୍ ବେମୋର
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଇଟାକେ ନାଲବାଙ୍ଗା
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ	ମକେ ବିରବିରା ନାଲ କରାସ୍
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଆର ତରେକ୍ କରି ଦେକା
Don't cut jokes	ଥଙ୍ଗା କରନାହିଁ	ଆରାସ୍ ନାଲକରା / ଚପୁରା ନାଲ୍ କରା
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	କରାସ୍ ମନ୍ ନାଲ କରାସ୍
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ବିଳମ୍ ନାଲ କରାସ୍
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଉକ୍ତୁକା ନାଲ ହୁଆ
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ତାକେ ରିସା ନାଲ କରା
Please wait a bit	ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	କିନିକ୍ ଜାଗି ରାଆ
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦଇଆ କରି ଇତାନେ ଆସା
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦଇଆ କରି ବିତରକେ ଆସା
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦଇଆକରି ପିଡ଼ାତାନେ ବସା
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦଇଆକରି ଜବାବ୍ ଦିଆ
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦଇଆ କରି ଇତାନେ ସତ୍ତକ୍ କରା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭଦ୍ରା ରୂପ
Please stay a litter longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦଇଆ କରି ଆରୁ ଚନକେ ରୁଆ
As you like/As you please	ଯାହା ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଯେମତା ତମର ମନ୍
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଆସନ୍ତୁ	ଦଇଆ କରି ଆରତରେ ଆସ
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନିଜର ଗରୁ ନିରମଲ ରାଜା
Follow me / come with me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ମର ପାଚେ ଆଓ
Vacate the place	ଯାଗା ଖାଲି କର	ଜାଗା ଚାଡ଼ି ଯାଆ / କାଲିକରା
Watch him	ତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ ରଖ	ତାକେ ଜାଗିରଆ
Don't be silly	ବୋକା ବା ପାଗଳ ହୁଅ ନହିଁ	ବକୁଆ ନାଲ ହୁଆ
Take care of him/her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ତାର ଜାଗାରାଜା କରା
Think before you speak	ବୁଝି ବିଚାରି କୁହନ୍ତୁ	ବୁଝି ବିଚାରି ସାଜା
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଅଦରି ପଡ଼ି ଆଓ
Mind your own business	ନିଜ କାମ କର	ତୋର କାମ ଦୁଇ ଦେଇ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆଗ କେ ଇଣ୍ଡ
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ମୁହଁ ବାଟେ / ଆଗକେ ଦେଇ
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ମୁଇଁ ବିତରକେ ଓଲବିକି ?

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଉତ୍ତରା ରୂପ
Yes, You may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର ।	ଆଲୋ; ତମେ ଆସିପାର ?
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଜୋଆର ଆଜ୍ଞା / ବାବୁ
Good morning	ନମସ୍କାର	ଜୋଆର
Please sit here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଦଇଆକରି ଇତାନେ ବସ୍
Your name please ନାଉଁ ସାଜବାସ କି ?	ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେ କି ?	ଦଇଆକରି ତମର ନାମ କହିବେ କି ?
Where are you from	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ତମେ କୋନତାନୁ ଆସିଛାଛସ ? ?
How are you ?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ତମର କାଇ କବର ଅନ୍ତର ଆଚେକି ?
What is the matter ?	କଥା କ'ଣ ?	କାଇ କାତା ସାଜା ?
Are all well there ?	ସେଠାରେ ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ସେତାନେ ସବଲୋକ୍ ବଲ୍ ଆଚେକି ?
How are you ?	ଆପଣଙ୍କ ଖବର କ'ଣ ?	ତମର କାଇ କବର ଅନ୍ତର ଆଚେକି ?
How are the children ?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ତମର ପିଲାମନ୍ କେତାର ଆଚେ ?
What are you doing now ?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ତମେ ଏବେ କାଉତା କରବା ଆଛସ ?

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଉତ୍ତର ରୂପ
What are you ତଗରାଇବା ଆରମ୍ଭ ?	ଆପଣ କ'ଣ looking for ?	ତମେ କାଜିଟା ଖୋଜୁଛନ୍ତି ?
What do you eat today ?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ତମେ କାଜିଟା ତଗରାଇବା ଆରମ୍ଭ ?
Did you come here before ?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ତମେ ଆଗତୁର ଇତାନେ ଆସିରେ ଲାସକି ?
What is about the village ?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ଗାଁଓର କାଜ କବର ?
What did you say ?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ତମେ କାଜିଟା ସାଜଲାସ ?
Is the village climate well ?	ଗାଁର ଜଳବାୟୁ ଭଲ ତ ?	ଗାଁଓର ପାନିପବନ୍ ଭଲ କି
It is fine	ଏହା ଭଲ ।	ହଇ ଇଟା ବଲ୍ ।